日米
THE JAPANESE AMERICAN
PUBLISHED DAILY AT 650 ELLIS STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE PROSPECT 229
ENTERED AT S. F. POST OFFICE AS SECOND CLASS MATTER
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR..... $11.00
DAILY.....SIX MONTHS..... 6.00
DAILY.....ONE MONTH 1.00
SINGLE COPIES ..... 3 CENTS
BRANCHES
DENVER, FRESNO, LOS ANGELES, OAKLAND, OGDEN, PORTLAND, SACRAMENTO, STOCKTON, SAN JOSE, SALT LAKE, VACAVILLE, WATSONVILLE

理想的

新東京再建案の計畫に就て

日米

【一】

日米帝國は隆興の國である、日本人民は不屈不撓の民族である。如何なる災厄に遭ふも天災地變の打擊か如何に大きくても、やがては盛返すだけの意氣、彈力性を持つた國民である。東京、横濱を中心とする今回の大事變に處するに我政府及び國民の態度が第一に之を證明してゐる。今回の變事起るや國内は勿論海外に散在せる同胞は奮起して之が救濟の爲めに盡瘁を捧げて大活動をなし、白熱的狀態を呈してゐる。政府は一切の地方行政を地方長官に一任し、全力を擧げて敏速なる應急救濟の方法を講じ、萬遺漏の無きを期する一方、幅四五十間の一等道路を京、横濱を通ずる大道路を築き、自動車も自由に走れるやうにし郊外を廻る急行高架鐵道なり、地下鐵道なりを布設すれば便利は極めて大なるべしと。此計畫で行くならば東京は地域の狹きを憂へず、理想的の大都會が出現するであらう。

【二】

新計畫によれば、東京の設計圖を作つて、道路及び公園に宛つる土地を買收し、一等道路を四十間以上とし、水道の外に下水管を布設し、地下鐵道をつくるといふの。東京の市區改正は此際を以て斷行し、道路を出來るだけ直線にし混雜した番地を整理すべきであり、道路を廣げてコンクリート又はアスファルトで固むべきである。それから下水と地下鐵道とは是非とも無ければならぬもので、今まで出來なかつたのが寧ろ不可解といふてよい。今までの東京には到る處に溝があり、汚水が後に何も殘らない。米國の對歐債權は取れるか取れないか判明しない。空證文のやうなものだ。然るに大東京建設の經費は、立派な理想的な大都會として殘るものである。

【三】

人口百萬を超す都會で地下鐵道の無いものは文明國には多くない。百萬以上の市民の在る都會では、地上線だけでは人を運びきれないからである。東京は二百萬五十萬の人口があつたのに、地上線だけでやつてゐたのだから如何に其電車の配置をよくしても車臺を增して運びきれるものでなかつた。東京の混雜、不整頓、時間勵行の出來ないことは主として交通機關の不完全から來てゐた。若し地下電車の外に縱横に地下鐵道を布設し、紳士、市俄古等の様に、多數の乘客を迅速に、而して經濟的には苦痛を感ずるまでに運ぶならば東京の混雜、不整頓は餘程緩和せられるであらう。地上、地下線の外に高架線もあるが、夫は建方によるのであるが、之は市の美觀を損すること夥しいから郊外は兎も角市内には或は止めた方が良いかも知らぬ。

【四】

横濱の狀態は未だ明白でない。全く壊滅といひ得る程度であり、其上に窪地であるから一度ゆり出すと箱に骨子を入れて振る如くに建物も何も皆ばらばらになつてゐる。カーリス氏は最初の地震の來た時に驗を經たので次の如く語つた。カーリス氏は東京の七階のビルデングの地上に居るのが一度ゆり出すと箱に骨子を入れて振る如くに建物も何も皆ばらばらになつてゐる。カーリス氏夫婦は最も忘るべき經驗を經たので次の如く語つた。其内に俄古の案』と出た所など『曹操は危險なれど『之を解散斷行の二代目』とは較べものにならぬ腕前である舞臺について

【五】

此大計畫を敢行することにして何の巨額は無論容易でない。けれども世界大戰で歐洲交戰國の消費したる軍費のことを思へば五十億や五十億位はかゝるであらう。日本の歳計は十三億から十五億といふ處だから四倍乃至七八億以上である。

【六】

若し之をやるとすれば無論此金は公債として發行せられ、内外の市場に募集さるゝ事になる。殊に建築用の諸材料は主として米國及び英國領内から購入することになるから、右公債の半額若くは三分の二までは米英市場で募集さるゝ事になるであらう。是に要する勞働者には多數失職の勞働者があるかりグランド・ホテルは地震で崩潰したその話もあつたが實際はそうつたのもある。又首まで水に浸りでなく可なりな破損を受け後十分公債は他日償却しなければならぬ。

第一に

火事の横濱市を見舞ふや心配になつたのは愛妻の身の上である。こうしていつた一人である。然し何時迄そうして居ても妻の行衛が分らないから方々歩いたとき同じやうに妻を探し出さなければならないのである。

政友會の實際支配人

横田千之助氏

五尺そこ〜の短軀、青白んだ顏の色、ほそつぽい黑い濃い眉が光る眼――かう百位に腕を組んで睨んだ格好は除あらば飛懸らう、もつ凄

凄い、朝刀の切れ味、ひかつき一閃、彼の戰略は鮮か、手も見せぬ早業である。『甘鼠』は彼の權は取れるか取れないか判明しない。空證文のやうなものだ。然るに大東京建設の經費は、立派な理想的な大都會として殘るものである。

法律家としての氏、頭の遂ほることは前述の如し。が、彼は星亨の剛腹を玄關に坐り込んで見暫ひの徒は上品なれど察租に流れ、現れて完爾たる度胸を見せるかと思ふと矢庭に突ッ立ち上がり『讓長』と、命令するが如く呼吸する

怪傑、思に磨きを掛けた原敬を親實論者は彼に立つが下品ならざるッ」と、

分にせつせと修業した甲斐あつて生きた政治道を心得たのであつた。

幸運な男である。

氏は現實に卽する一方理想に忠實たらんとする努力ほの見ゆる

實際政治道の開祖星の遺した流儀が原に依つて工夫が凝られ、更に彼に至つて完成された感がある。

星流に、新手としての『時代の流れ』を採り入れて、思想上に色盲なり、こ屬られ一本參る非點を改めて『因習打破に關する建議』を出した所など『曹操』の多數は宮

『之を解散斷行の二代目』とは較べものにならぬ腕前である舞臺について

理想に走るのと、現實に卽する

右の二派があるので、が、理想に傾く

の剛腹を玄關に坐り込んで見暫ひの徒は上品なれど察租に流れ、現れて完爾たる度胸を見せるかと思ふと矢庭に突ッ立ち上がり『讓長』と、命令するが如く呼吸する

怪傑、思に磨きを掛けた原敬を親實論者は彼に立つが下品ならざるッ」と、

分にせつせと修業した甲斐あつて生きた政治道を心得たのであつた。

幸運な男である。

氏は現實に卽する一方理想に忠實たらんとする努力ほの見ゆる

實たらんとする努力ほの見ゆる

様に彼を包み、身に添ふてゐる。

が原に依つて工夫が凝られ、更に彼に至つて完成された感がある。

星流に、新手としての『時代の流れ』を採り入れて、思想上に色盲なり、こ屬られ一本參る非點を改めて『因習打破に關する建議』を出した所など『曹操』の多數は宮

『之を解散斷行の二代目』とは較べものにならぬ腕前である舞臺について

理想に走るのと、現實に卽する

右の二派があるので、が、理想に傾く

最後まで助けを叫びながら

無慘に燒死した人妻

救助の中暇なき夫の眼前にて

瑞西時計貴社の代理人として横横探す夫、夫を戀ぬる婦人の多數に多年居住したルイス・ジェダーキン氏も今回の慘禍に遇ふた一人であり神戸に逃れた後震災記事を讀んで居た。コマード・ホテルのあつた近所に來るこ

コマーカン會社のコマー君は胸ま

崩壞物に埋まりながら

其前に

見ゆる倒潰した彼の住宅であつた建物から頭だけ出てゐるのを見た彼の妻君を指し繼でもあの

女を助け出して呉れた者には一萬

興を與へるこ

夫人の體は材木でしつかり挾まれ

身動きも出來ないのであるコマー君は妻君に近づくことが出來なか

熱然として

だへ切れなくなる

熱くなるので手で顏を蔽ふて居な

なかつた。顏を水上に出すこと直ら刻々延燒して來た。驚いて居

に

其材木

にも火がついた。

女は助けを求めて泣き叫びながら

燒殺され私共は最後まで其叫び聲

ら逃に決心してコートで顏を包み陸に上がつて妻を捜した。グランド・ホテルのあつた近所に來るこたまらなかつたのだが直に又駈け出した。其頃市中至所に死者

怒鳴つたのはエンブレス・ロシア號の船員であつた。私は彼にもし

遇に

や白人の女を救助はしなかつた

尋ねたら丁度今解船で一杯本船

遇然にも

夜になつてから

英國人

が『君を助けに來た』と太い聲で怒鳴るのを聞いた

夜、

負傷者が充滿して居た。遇然にも

途中友人に遇つ妻が公園に避難し

てゐるのを見たこ聞いたから又其方

向に走つた。公園には數千の人が

集まつて居た。

四方は

火事で燒けてゐる

居た。避難者を見ると皆衣服を千

切つて顏を蔽ふてゐたがそうでな

いて熱くてやり切れたいのである

なかつた。

赤い煙

【57】

永原宵村

村上はベッドの上に寄白い顏を向けてあを向けに寢てゐる。その

「塩梅はどうです？」と私が云ふ

「醫者の話では、若しウミが出て來ないと、足を切斷する必要はないが、併し今の處では、何ども云へないといふのです」。

「するとまだ隨分、むつかしいのですね。」

「はア！。」と秋山さんは短く答へた。

すると、村上が縋る相に腕を打つて、何か細い聲でうなされ

しゝと進めて行く男らしい態度

だ。すると、今度は思ひ出した樣な聲で

裏も表も、清濁併せて――氏は今や政友會支配人の椅にある。

「おかあさん！、おかあさん！、許して下さい。御願ひですから。僕が惡かつたのです。僕が惡いのです。僕が惡かつたの

私を許して下さい」とうなつた。

秋山さんはそれを見棄て

「村上さん、靜かに眠るのだよ」

それを聞いたのか、村上は、細く眼を開けた。そしてあたりを不審相に見廻した。

私はその時、電車の中で考へて

た事を全く後悔してしまつた。こ

んな病人に對して何さいふまさ

しい望みを持つた事だらうと思ふ

につけ。そして私はもう一度清潔な

人間となつて村上の後頭部を

見詰めた。その後頭部は、重い黑

い髮の下で時を置いて波打つてゐた。

そして村上は寢續けた。

私と秋山さんは、病室を出た。

「私は今晩此處にゐます。あれで氣づかはれますか。貴方は今晩はかへられませんから、宿屋にでもまつて下さい。」

病院を出た。

私は後の事をよしなにたのんで

眞夏の夜は限りなく青く晴れて

透き通る樣な美しい星が處せまけ

にまたゝいてゐる。

そして私は中山の下宿へと、N

通りを南に歩いた。

幸にも中山はまだ起きてゐた

そして私を心よく迎へて呉れた。

二人は一緒に一つのベッドに寢む

つた。

宮城の外濠と東京銀座街頭今回共産破壞を受く

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD.
415-429 Sansome St., San Francisco, Calif.
P. O. Box 3125 Tel. Kearny 1396

資本金一億圓(全額拂込濟)
積立金六千九百萬圓
資産總額十億八千七百萬圓
外國爲替預金送貸附金割引等一般銀行業務一切
郷里送金 日本全國何レノ地ヘモ無手數料
最近便ニテ發送
本店 通知 定期 日歩一錢二厘
預金 定期 利息年六分 上三ヶ年迄
特別 利息年六分 重利 目下
支店 定期 六ヶ月年三分 一ヶ年年四分
保證 (無利息) 大ヶ月毎に利子計入

横濱 正金銀行 桑港支店

新學期 公認 中村裁縫女學校
Mrs. T. Nakamura, 2004 Bush St., San Francisco, Calif.

B
命名誕生御祝餅赤飯練羊羹
勉強堂製菓會社
御佛事用御菓子特別調進仕候
桑港グリー街一五三三、電話ウエスト七五三七

府羅 ミカドホテル
各室、湯、水、ヒーター等最新式設備完全
331½ E. First St., L. A. Calif.
主人、浅野金太郎

府羅 太平洋ホテル
日本行各汽船切符取扱電話六五九〇一、六七〇四六
121-39 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif.
東洋汽船、大坂商船切符代理店(電話八二五一六九六〇)

府羅 イーグルホテル
各室湯、水、スチーム・ヒーター等最新式設備完全
HOTEL EAGLE 129½ E. First St., L. A. Calif.
ロスアンゼルス市南サンピドロ街一二二―三九
東洋汽船、大坂商船切符代理店【電話八二七―六五九】

府羅 ホテル ニューヨーク
食堂自動昇降機スチーム・ヒーター等最新設備
HOTEL NEW YORK 305 E. 2nd St. L. A. Cal.
ロスアンゼルス市第二街三〇五(電話八二六九三三)

日本御料理 小川ホテル
桑港パイン街五五一 551 Pine St., S. F. Calif.
(電話)ガーフ井ルド二一八一

帝國ホテル
日本行汽船切符販賣
ロスアンゼルス市第二街三〇五(電話八二六九三三)

菊水 遺芳 配所の月
楠公の孤忠に依り千早城の固守湊川の決戰櫻井驛の訣別四條畷の討死時利あらず遂に位を北朝に讓る 史談會編 一、六〇
精華 吹雪の花
織田信長豊臣秀吉德川家康の三天英雄が三つ巴となつて戰國時代に於て人間活動の最絶頂を著せし書 史談會編 一、六〇
源平 須磨の浦波
二旗源平二氏が一勝一敗して武勇と悲哀と殘と殊に男女人物の活躍悲壯凄艶讀者をして慷慨然せしむ 史談會編 一、六〇
遺恨 甲越の星
十年武田信玄上杉謙信甲越兩雄互に軍略の秘奥を盡し川中島合戦に至つては實に凄艶華麗豪快壯烈の書 史談會編 一、六〇
三百年史 千代田の松
德川時代の封建制度の内容を採り幕府の組織三百諸侯の實狀人物の活動學問の進歩富力の增大の書 史談會編 一、六〇
北米の五車堂
1698 Post St. S. F. Calif. Tel. West 5483

社長男爵住友吉左衛門
株式會社 住友銀行
本店 大阪市北濱五丁目
内地(東京、横濱、名古屋、京都、神戸、尾道、柳井、下關、門司、若松、博多、久留米等)支店(廣嶋)
桑港支店 桑港カリフォルニヤ街三一五番
電話 サター一九六
本國預金 特別定期預金 利子年六分 六ヶ月毎に利子計入
通知預金 定期預金 利子年六分 六ヶ月 一ヶ年
日歩一錢二厘
郵里送金、送金手形 無手數料
外國爲替手形賣買、電信送金、貸付等ノ銀行業務

廣告

横濱大勝屋旅館賞賞に對する株式募集に付ては本組合は第一回株金拂込以前に於て法律上疑義を生じたるを以て三月廿八日應募株引受人に對し別紙の如き通告狀を發し

通知書

「今般當桑港日本人旅館組合發起者となり横濱大せいや旅館增資米國式ホテル新築に際する株式を募集せし件は研究の結果米國加州會社法に抵觸するの厭あるを發見致し候に付本組合は左記發起者たるの名義並に之れに附帶する義務一切を此際本組合より御解除なし候下に於て承諾の上此後の拂込は直接同旅館取引銀行住友桑港支店になし被下度此段貴意を得候也

大正十二年三月廿八日 桑港旅館組合印

何某殿

右御通告の條件正に承諾仕り候也

日本字 英字

桑港日本人旅館組合御中」

右主催者たる責任を解除承諾を得置候間社會の誤解を避くる爲右廣告仕り候也

大正十二年八月廿五日 桑港日本人旅館組合印

事務所 204 T. K. K. Bldg. S. F. Calif.

緊急廣告!!
日本に向け特急船腹
總て一等級快速船日本神戸港に向け
至急出帆す
船名 ◎ゼームス・ロルフ號 ◎アン子・エム・レード號 ◎ゴールデン・ゲート號 ◎ロルフ號
委託荷物は神戸に於ける確實なる當社代理店にて保證し割引受申します
特別なる船賃に依り船腹提供
桑港 ゼームス・ロルフ會社
60 California St., S. F. Telephone Douglas 3040
(右へ御照會下さい)

公認 岩城グッド調劑
無料郵送
◎胃腸 新藥 I.D.O. ダイヂエスチブ錠 百個入 二弗
本劑は名博士の發明せる新胃腸病藥にして如何なる慢性のものも直に全治する妙藥なり
◎痲病 新藥 I.D.O. ゴノキール錠 一週間分 五弗
本劑を用ふれば如何なる慢性の痲病も洗滌藥を要せずして根治し得
◎男女 強精 I.D.O. アフロ丸 百回分 五弗 三百回分 十二弗
本劑は肉體の强壯を主眼とする新强精劑にして老衰神經衰弱殊にヒステリー婦人に特効あり
◎安全有効保證 I.D.O. 月さらへ錠 代價 五弗
月經一二ヶ月閉止せる人服用すれば速効あり、子供欲する及既に姙娠せる方は呑む可らず
羅府東一街一〇一番地 The Iwaki Drug Co. 201 East 1st. St. Los Angeles, Calif.

石炭 裁縫 中村コール商會
桑港グリー街一六二五 電話ウエスト一二二四
公認 坂部式裁縫教授所
桑港ブキヤナン街一九〇〇 電話フィルモア五九一七
坂部樂子

在米日本人會編纂 農家大福帳 二、〇〇
賀川豐彦著 イエスの自然の默示 一、八〇
同 電鳥の日醒むる前 二、三〇
沖野岩三郎著 星は亂れ飛ぶ 一、八〇
矢崎美盛著 現代哲學思潮 一、五〇
文部省新定 常用漢字典 一、〇〇
香山三千男著 人肉の裁判 一、五〇
伊藤痴遊著 豪俠傳 二、五〇
青木大成堂
Tel. West 5361
1601 Geary St., San Francisco, Calif.

本社東京特電【九月十二日午後二時着】

山本首相總裁となり 東京復興省を新設
後藤内相、田中陸相副總裁たり 地下鐵道及下水をつくる

獨立の東京復興省新設せられ首相山本權兵衛伯總裁となり同省を調査及び建築の二局に分ち陸相田中義一大將及び内相後藤新平子副總裁となれり復興省は臨時に新計畫の東京一切の道路及び公園に使用する土地を買收し一等道路を幅四十間以上とし水道の外に下水鐵管を布設し且地下鐵道を布設する豫定にて着々計畫を進め居れり而して之が經費は内外市場に低利長期の公債發行の豫定なり

附記＝右復興省の立てたる再建豫算につき東京電報は五十億圓乃至八十億圓といひ或は五百億圓乃至八百億圓と傳ふ後報をまたん

五億圓の責任支出
政府救濟費として支出を決心す 國税一ケ年納附を猶豫す

政府は閣議に於て罹災民全部救濟の爲に五億圓の責任支出をなすことに決定したり災害地一帶の國税納附は一箇年猶豫さる

良子女王衣を縫ふ
罹災民救助用の衣類を

將來國母陛下となるべき久邇宮良子女王殿下には震災の時御家族と共に赤倉温泉に御滯在中なりしが慘事の報と共に直に遭難民救助用の衣類を日夜御手づから縫はせられ居れり

横濱市内に温泉出づ
地震の爲めに中村町の地割れて

横濱中村町は大地地震の爲にわれて温泉湧出し居れり

食料其他關税免除
再建諸材料は關税を輕減

政府は勅令を以て被害地住民の食料にあつる肉類、鷄卵其他生活必需品の關税を免除すること及再建の爲の諸材料は總て關税を輕減する旨發表したり

日本大火災電報（九月十三日）

攝政宮殿下は 罹災民と困苦を共にし
給ひテント内に御起居 御食事も玄米飯を召す

攝政宮殿下は罹災者と困苦を共にせらるゝ有難き御趣意にて赤阪離宮庭園に張られたる天幕内に御起居遊ばされ御食事も遭難民に分配さるゝものと同様なる玄米食を召されつゝあり

外國人の保護

山本首相は十一日東京府知事並に市長と協議の末遭難外國人は全部松島ホテルに收容し保護するに決す

横濱再建は絶望

横濱市内家屋の八萬五千即ち約九割は全滅したれば其再建は到底望みなく寧ろ横濱復興を中止し東京再建に全力を集中し東京に日本第一の良港築造を計畫すべしと半官的に發表ありたり

横濱市長謝電

横濱市長渡邊勝三郎氏は桑港市民の熱誠なる遭難民救濟運動に感激し左の電報を加州民に宛發信せり

『甚大の同情を深謝す地震並に火事は全市の九割を崩壞し去れり負傷者は三萬より七萬に達す水道、電燈、市街行通機關は全部を破壞せり寒冷なる外氣にさらさるゝ遭難民は迅速に救助を要す』

急造家屋八萬

政府は東京灣に沿ふ地に八萬の急造家屋新築を取り急ぎ居れり住宅なき遭難民二百萬人に上る品川沖に日本軍艦州三隻碇泊し救濟に盡力中なり

醫療品不足す

震災地にて現時最も必要を感ずるは醫療材料、内服藥、消毒藥等なるが政府は極力是等の供給に努力し居れり

食料は充分

食料供給は充分なりとの見込立ちたれば官憲に篤志寄附物品はなるべく衣類及び建築材料とせられたしと希望しをれりトタン板其他の屋根ふき材料及暖き冬衣フランネル・ブランケット等の供給急を要す

疫病の危險輕減

震災地の秩序は官憲の活動により維持され疫病流行の危險は輕減さる（神戸）

屍體九萬七千火葬
東京横濱死者數十五万に上る

東京より達したる半官的報道によれば東京横濱附近にて崩壞又は燒失せる家屋より發掘して火葬に附したる屍體は九萬七千あり其の内東京にて發見せるは四萬七千横濱の分は五萬なり然れども未だ全部の屍體發見されたるにあらず時々刻々火葬場に運ばるゝ屍體無數なり最近の調査によれば東京横濱の死者數は十五萬に達する見込なり時々一箇所の崩壞家屋より百の屍體を發見することあり（上海）

赤痢病流行

震災後不良飲料水を飲用せるため東京遭難者中に赤痢病流行し始めたり（東京）

保險二十億圓

東京横濱の火災保險契約總金額は二十億萬圓に上り關係保險會社の支拂能力の八倍に達するが故に保險金全部の支拂は不可能なるべしと想像さる（上海）

救濟機關秩序整然
罹災者救濟金品續々集まる

數百萬に上る遭難者への救濟金品は各方面より續々日本に到着し秩序整然たる救濟機關は理想的に活動し分配の食料其他は當分不足を告げざる程度まで寄贈されたり

米國人に感謝

京都市長は米國人の深甚なる同情に感激し今後日米兩國の國交は一層親密となり兩國民は深く他を諒解するに至らんと發表せり此意見は日本人一般の抱懷する所也（上海）

米大使遭難談

米大使ウッド氏は地震のとき大使館事務室にありしが激震來るや大使館附武官バーチット大佐は急遽大使を拉して屋外に出づるや其の刹那に天井落下したり大使夫人は夕刻火事を見ながら大使館の庭園に水をまき居たるに風向急に變じて大使館をやき夫人は火の子の飛ぶ間を潜りて辛くも逃れたり（大阪）

親戚友人の死骸を
尋ねて横濱市中を彷徨する群集

遭難地にては今尚見るに忍びざる悲劇行はれ殊に災害甚大なりし横濱に多し親戚友人を失ひたる數千の遭難者は今尚横濱市中を彷徨し崩壞燒失せる家屋内より屍體をさがし出さんと努め居れり數千の屍體は毎日發掘されつゝあるも或者は全く黑焦げとなり然らざれば腐敗して認識し難し然れども生存者は尚身内の者の屍體搜索を斷念し能はざるものゝ如し横濱にて激震のため崩壞せる家屋の下敷となり逃げ場を失へる數十名は俚謠を合唱し死期をまちたりなどの悲慘なる實話あり横濱の芝居小屋特に活動寫眞館内の死者甚だ多し（東京）

横濱は一時無警察
强盜など行はれたる様子

加奈陀號にて當地に到着せる横濱避難米人の談によれば地震火災後横濱の警官は全市の警戒に任じたるが食物と水の供給斷へたるため散亂して警戒の任に當るものなく爲に一時市中は全く無秩序となり强盜など行はれたる様子なり外人の屍體にて指輪と共に指を失ひたるものなど發見されたり外人にて友人らしき者の屍體を燒跡より取り出さんとして日本警官に射撃されたる者もありたり然れども日本艦隊の入港と共に警戒嚴となり秩序も回復されたり（上海）

行方不明者數

各方面にて調査せる震災地の死傷者數を政府にて累計したる結果死者、傷病者及行方不明のものゝ數百卅五萬六千七百四十九名に達し崩壞燒失せる家屋數は卅一萬五千八百廿四に上る由（大阪）

危險を冒して救濟に盡力
加奈陀汽船オーストラリア號

震災當時横濱に碇泊して救濟に盡力せるプリンセス、オブ、オーストラリア號は非常の危險を冒して努力せること本日當港に入港せるカナダ號船客により傳へられたりオーストラリア號船員は震災と同時に上陸し外人の收容に從事せるが當時同汽船の周圍は海上に燃ゆる油にて船體も火事を起さずやと憂ひられ甲板上には高熱のため何人も停立し能はざる程なりき同船を繋留せる綱は最初の激震にて海底の陷落せるため切斷せられ一時に漂流狀態にあり甚だ危險なりしも後に引船來りて安全地帶に導きたり（上海）

米救護團歡迎

日本政府は渡日の旅中にある米國政府の派遣したる救護團を歡迎すとの意味を東京の米國大使に傳へたり横濱に碇泊し罹災民救濟事業に盡力中の米國太平洋艦隊より海兵團所屬の一隊上陸し東京米國大

震災報告公報
華府大使館着の分

最近日本政府より華府日本大使館に到着せる災害報告によれば横濱の死傷者數は十一萬に上る見込みにて同市全人口の四分の一なり、東京の全家屋中四分の三は居住し難き狀態にあり全數の半分は地震と火事にて完全に破壞又は灰燼に歸し他は危險にて使用にたへず遭難者は屋外に睡眠す地震は今なほ繼續し半潰の屋内にては安眠し能はず

罹災地人口六百萬

今回の變事及火事海嘯より損害を蒙りたる地方一帶の人口は六百萬

外國人死者數

日本外務省の調査によれば横濱在住の外國人三千中百名死亡せり其内英國人五十、米國人廿名あり生存者中九名は猶横濱市中にあるも大多數は汽船に神戸にて避難殘りは港内の汽船に避難せり東京市廳よりは特に横濱に吏員を派遣し外國人の財産保護屍體收容其他衞生事務を管掌せり（東京）

絹糸五万梱燒失

當地にて發行の日本字新聞紐育タイムスに達したる無線電信によれば横濱復興の見込立たざれば政府は大東京市を建設し舊横濱の人口と商工業を包容する計畫あり横濱にて燒失せる絹絲は五萬ベールに上り羽二重の多量も燒失す（紐育）

極東關係電報（九月十二日聯合通信）

支那兵宜昌丸襲撃
船長運轉士外四十餘名殺害

日本汽船宜昌丸は揚子江を航行中支那兵の襲撃に遇ひ四十名の支那人船客、船長、一等運轉士、二機關士殺害されたり支那兵は宜昌丸は鐵器彈藥を强盜團に密輸入せんとせりと主張す（上海）

支那大總統の選擧
議員出席不足にて失敗す

支那議會は大總統選擧の目的にて召集されたるが法定數に充たず混亂中に散會せり出席議員數は百五十名なりしが尚總議員數の三分の二に達せず大總統選擧を行ひ能はざりしものなり曹混は唯一の候補者なり（北京）

聖心學院も燒失

日本救濟のために急派せる米國亞細亞艦隊司令官アンダーソン提督に對し海軍省着電によれば在東京聖心女學院も今回變事の爲めに燒失せるも校員及生徒は全部危難を免れたりと（華府）

米人五十七名死

十二日米國々務省の接受したる日本駐在米國領事の報告によれば遭難地の米國人死者數は全部にて五十九名にて調査は大體完了せるものと認めらる（華府）

張將軍米を寄附

布哇新報特電に依れば東三省督軍張作霖氏は日本震災救濟品として米二百五十萬俵を寄附し奉天より直に發送せらるべしと（ホノルヽ）

歐洲關係電報（九月十二日聯合通信）

伊太利首相の決心
希臘の伊國要求遂行を待つ

伊國首相ムソリニー氏は十二日閣議を開き閣員にコーフ占領についての其の決心を告げ列國大使會議を經て伊國政府が希臘政府に致したる要求を全部完全に遂行されたる後にあらざれば伊國軍はコーフ島を撤退せざるべしと語りたり

フユーメ回答を待つ

更にムソリニー首相はフユーメ問題については伊國政府は未だ對ユーゴ、スラビア提案の回答に接せず故に騷ぐ必要なし回答の内容によりては猶ユーゴ國と直接交涉の餘地あり外國の仲裁の必要もなからんと告げたり（羅馬）

伊國潜航艦の行先

五隻の伊國潜航艦は十二日コーフ島を拔錨せりされど其の目的地は不明なり（アゼンス）

佛國軍艦希臘派遣

佛國海軍當局者は巡洋艦ローレーンジエーバート兩艦は廿四時間内に拔錨希臘に向ふ準備成れりと發表せり希臘は伊國國境委員暗殺の賠償として列國艦隊に謝罪の禮砲を發射せざるべからず右二巡洋艦は其席に列るもの也（佛國トーロン）

獨佛交涉進轉か
ルール抵抗中止

駐獨佛大使マーゲリー氏は佛國大統領ポアンカレー氏の訓告に基き獨佛の賠償新交涉は獨逸人のルール地方消極的抵抗を中止したる後にあらざれば佛國政府は是に應ずる意志なしと獨逸首相ストレスマン氏に傳へたりポアンカレー氏は獨逸人が抵抗を中止したる後に具體的の提案獨逸政府より提出さるれば交涉に應ずべし（巴里）

獨逸首相の演說

ストレスマン首相は新聞記者を集めて獨逸はルール抵抗を中止せりと發表せり政府は佛國大使と賠償新交涉の非公式會話を交換したりと承認したる後なれば首相の演說は一般に非常の興味をもつて迎へられたり新聞紙は一般に形勢轉換の運を認め居れり（伯林）

希臘暴動否認
伊領事館襲撃說

伊國政府はコルフ發電に據る希臘暴動團がパトラス島伊人居留民地及領事館を襲撃せりとの報道を打消し伊、希關係は親善に向ひつゝありと辯明せり（羅馬發）

暗殺者引渡要求

アルバニア政府は十日希臘政府に對し伊國々境委員をシャニナールに於いて暗殺せる犯人を引渡すべし犯罪地はア國境内に非ず若し犯人を逮捕せざる場合に於ては國境を封鎖すべしとの最後通牒を發したり（羅馬發）

坑夫虐殺首謀者

米國鑛夫同盟の發表する所によればイリノイス州ハーリン炭鑛にて行はれたるユニオンに屬せざる坑夫の虐殺はリスアニアン虛無黨員八十五名の行爲なりと鑛夫同盟機關誌は露國過激派は米國勞働團體を支配する計畫にて斯の如き陰謀を巡らしたるものなりと曝露せり（紐育）

避難外人 神戸に集る
傷病者看護 財界の安靜は驚く可き事實

横濱からの避難者の重傷者五十名は神戸の國際病院に收容看護中であるし其他數百名に上る輕傷者はオリエンタルホテルのボールルームに急設した臨時病室で治療を受けてゐる十一日夕方横濱から入港の豫定である汽船ムヰストロワ號には四十五名の重傷者が運ばれて來ることになつてゐる醫師は勿論のこと日白人の特志看護婦等は傷病者を手厚く看護してゐるが或者は到底恢復の見込がない神戸に着いた避難者數は總計四千人あり負傷者の大半は支那人にてそれに次ぐは英國人米國人である米國人中尙行方不明の者は下院議員アッカーマン氏夫妻であるが神戸の市中は親子兄弟を失つた日本人其他が名前を記した旗を持つて市中をねり歩くので非常に活況を呈してゐる米國人千人と英國人五百名は既に歸國の途につき更に數千は最近の便船にて出發するであらう或外國人は失つた貴金屬類を回收する方法について相談中である財界商業界の狀態は震火災に拘らず動搖を來さないのは驚くべきことであり日本政府と實業的の堅實を語るものである米の供給は二ケ月間を支ふるに充分であり政府は神戸と大阪に多量を貯藏し暴利を貪るものを嚴重に取締中であるが一般食料品、建築材料等の少々の騰貴は免れぬ處であらう鐵道と電線の復舊工事に多數の工夫が努力中であるから二週間後には殆ど平常に復するであらう

《日米要求》《人事欄》

婦人見習一名 至急入用 日米社印刷部

日本人夫婦者 入用クツク及び家内働良き場所高給を拂ふ 3808 Clay St. Tel. Pacific 3443

刺繡 婦人至急入用ウエブスター一五五二電話フヰルモーア三三三八 ウエスタン刺繡所

ボーイ入用 王府一〇五街三五九 平尾花園

理髮 師入用（男女）ブキヤナン街一六〇三 藤井理髮館

刺繡 ビーズ付に經驗の婦人多數入用ポスト街一七七三 ファッション刺繡店

實用英語學校 千九百二十年創立 Misses Coleman & Lloyd 2456 Bush St. Near Fillmore St. S.F.

アイオンに來て被下る方はありませんか腕のある人には相當の給料を差上げます 横濱洗濯所 Monterey, Cal.

日本婦人入用 家内働寢室食事附月五十弗 Mrs. B. D. Davis 606-8th Ave. S. F.

アイオン及マーク付各一名至急入用 スタアライト洗濯所 電話パーク九〇七

アイオン方一名見習一名至急入用 電話ウエスト二四六九 ニウシテー洗濯所

尋人 仙臺人 針生五郎氏 變事あり大至急面會したし 桑港南部ホテル 菅野卯三郎

洋服洗染所働 熟練なるスポットとり及洗場各一名宛至急入用高給を拂ふ 2104 Vine St. 麥嶺 ノースブレ洗染

YMCA 市内諸學校案内 職業紹介 桑港サター街一四〇九 電話ウエスト三八七

日本舞踊社交ダンス教授所 東花枝 ポスト街一五四五 電話フヰルモーア一一二八

りゆまち治療 如何なる難症も全治受合ひ効果なければ謝禮は不受 遠路にても出張實費申受け 華村市ユニオン街一〇九 大木

《物件欄》

貸家 五ルーム望みに依つては家具附きにて貸したし希望の方は左記へ問合せ下さい 2100 Fillmore St. Tel. West 8582

貸間 獨身の方に貸したし ウエブスター街一六四三

日當り良き閑靜なる住宅リース權讓りたし八室グラーヂ付土日曜の外午後五時後在宅 1129 Pierce St. Telephone West 7135

自動車 スタート附フオド百五十弗賣りたし 電話麥嶺三〇三五J

洋服洗濯所 桑港目拔の場所主人歸國に付至急讓りたしポーク街一一二一 電話フランクリン六四九四

貸家 二九八三カリホルニア街日當好三ルーム家具附希みの方は午後四時以後次へ御照會 二七三七サター街三浦迄

賣店 帽子及洋服の洗染並に附屬品一切家賃格安 948 Clement St. S. F.

貸間 日當良二室バイン街一八七四 電ウエスト五〇三六

貸間 デオーク業者に貸したし カリホルニヤ六一一四 Near 24th Ave.

ワキガ 保險附全治水藥代價一瓶金二弗輕重症共速效あり不全治の際は代金返戻す サンノゼー北六街六三三 發見者 久坂藤吉

時計店 讓りたしリース三年間あり王府第七街四〇六番 武藤時計店

牛乳 販賣並に食料品一切 電話ウエスト二一五二 長商店

切花 婚禮、葬儀見舞用一切 橋本花店 2037 Fillmore St. Tel. Fillmore 7563

時計指輪寶石類取次販賣 北米旅館内 電ウエスト三三二二 松村

魚釣道具商 Takeuchi Bros 444 Bush St. S. F. Room 7.

寫眞 仕上の優秀確實にして迅速はポスト寫眞館の特色 桑港ポスト街一八一四A

ランチカウンター 白人街目貫の場所利益確實主人歸國の爲め至急讓 須市日米支社へ

商、人事、物件、賣買周旋及び金融並に一般代理業 桑港スタクトン街七六二室十二番 電ガーフヰールド一六〇八、一〇二八

住宅 敷地共賣物沖山有外月賦拂の方法あり子供の爲に希望の方は御申込下さい 桑港便宜社

貸間 日當りよきルーム貸したし ガーフ街一七五九

貸家 日當り良き三室貸したし ヘムロック街五七六

急讓 醫院又は事務所向並に住宅家具附移轉の爲至急讓る（リース附）

菓子店 大至急破格に讓る家賃格安委細面談 リアルエステート 三上代理事務所

雜貨店 三寢室並にグラージ附常得意ありリース三ケ年主人移轉の爲め至急賣りたし 羅府北アラメダ街三〇〇 須山

新しき七室家屋月百弗にて日本人の家族者に貸したし場所二九二〇ジャクソン街電話ウエスト六五一七 L. Laustau 迄御通知を乞ふ

日本土產は 桑港 土屋金物商會に限る 農具及家庭用諸道具一切

桑港 防長旅館 Bo-Chow Hotel 169 South Park S.F. Cal.

永井ホケン 紐育養老新險金加增〇舊保險證書効力回復等可嘱親切御便宜の樣に取扱ます 1685 Post St. S. F. (Fillmore 2652)

MASONS TAILOR 25 Kearny St. S.F. 2nd floor

床屋讓受 一五二一Bグリーン街仁田坂床を讓受け開業致しましたから御贔屓を願ひます 一の瀬はる

古本 高價に買入れ升又は新刊書籍文房具とも交換致し升運賃先拂で御送附あれば早速お金す◎雜誌毎月到着新刊書籍文房具一切 羅府 文明堂書店 123½ N. San Pedro St., L. A.

賣家 パイン街上町日本人街近くに八室の家二軒格安にて賣渡し度し 桑港 大河原法律事務所

男女療病顧問 月經困難及閉止▲子供なき人多き人、其他婦人病一切▲淋疾花柳病▲神經衰弱、記憶力減退、生殖器衰弱、早漏、陰萎等文通にて適藥發送▲其他輸土產各種スキンゴム製品 米國藥學士 有馬香 ARIMA 1690 Post St. S. F.

《尋人欄》 水流己之助 コロラド州 大佐佐七 コロラド州 小澤武藏 コロラド州 宮尾直市 元サウスダコダ州在留 宮下勝義 ポートランド市 右の住所知りたし 日米新聞

板谷元雄 視力檢定、眼鏡調製 加州視力醫科大學卒業 公認視力醫學士 電話ウエスト四六五九 桑港ポスト街一八五七（ふく組洋服店の隣）

御祝儀、佛事用 製造卸小賣 武田菓子店 桑港ラグナ街一六〇八 電話ウエスト八八一四

自動車修繕保管 多年日本人諸君と親交あり萬事親切にして廉價 アロー・グラージ 1701 Sutter St. S. F. Tel. West 5593

自由公債 買入及び抵當低利貸金 貸金 貴金屬品賣買勉强 フヰルモーア質屋 エ・コーン 物品は七ケ月保管す 桑港フヰルモア街千百八番ゴールデンゲート街角

ニュー、パシフイツクホテル ○各室共日當りよく、湯水付○設備完全、淸潔にして親切○月きめ宿泊者には特別格安○一宿五十仙七十五仙一弗迄 場所は下町各方面に最も便利な 644 Pacific Ave. San Francisco. Bet. Kearny & Grant Ave. 電話カネー一一六〇 館主元田村桂庵主 田村寅吉

日米製藥化學研究所 名醫紹介 特に產科、婦人科 通信にて適當藥を送ります 日米公認藥劑師 ドクトル三澤 電話ウエスト九五七 1708 Buchanan St. S. F. Calif.

法律事務所 官選通譯 桑港 ウイリヤムス 電話 ウエブスター街一五六二 フイルモーア二九一一

天洋丸 桑港出帆廣告 以上汽船入港及び出港の期日未定に付確定次第發表仕るべく候 東洋汽船株式會社

N.Y.K. LINE 01 First Ave., Seattle, Wash. シヤトル出帆廣告 日本郵船シヤトル支店

O.S.K. 大阪商船出帆廣告 OSAKA SHOSEN KAISHA, Tacoma, Wash. Agents: McCormick McPherson & Lapham 314 Central Bldg., Los Angeles. 403 Market St., San Francisco.

桑港出發 日本行乘船券 桑港旅館組合 パシフヰクメール滊船會社 PACIFIC MAIL S. S. CO. 508 California St., S.F.Calif.

田村旅館 440 Pacific St. S.F. Calif.

イーストマン、コダク寫眞用各種材料品 瑞穗商會 1639 POST ST. S.F. CAL.

あんま術

大正藥舖 TAISHO DRUG CO. 1601 Post St. S.F. Calif. ウエーキアップ イジーフロー ウイキ 眞正熊の膽 エネルギー

假小屋建築に着手
九日の閣議に於て米穀の輸入税を免除する事に決定
＝（昨日總領事館着電報）＝

外務大臣發電在米埴原大使經由にて總領事館に到着せる電報に依れば九日夕刻までに業務再開を申出でたる銀行數は既に五十口に及び農商務員の談によれば兇變に關する生命保険會社の支拂三十萬圓に火災保険會社の支拂ふべきもの二十二億圓に達する見込なりと、火災保険會社は震災に依る該保険金支拂の義務なきも右支拂ひは帝都復舊に大關係あるを以て

政府一部を負擔し各會社自滅に至らざる程度に於て一部支拂方を慫慂するの説あり、九日閣議に於ける米穀輸入税免除に決定神田區燒跡には十日朝までに二百四十棟の假小屋を建築し其他にも着手せるものあり東京市は從來天幕其他に居住したる避難民を成るべく集團的に收容するため八日より公園地其他に十五萬人を收容するバラック建築を始めたり

火災に當り 最も多數の死者を出したるは本所區陸軍被服廠にして同所に避難せし三萬二千人は殆ど燒死せり其他は深川淺草日本橋に於て多數の死者を出せり、山の手方面は極めて少數なり震災以來京濱に輸入せる米穀は大口のものにて今日迄に八十萬石を超ゆたりと（十一日發）

激震地は七縣五市に亘り
六百万の住民被害
實業復興大會を東京に開く
米は二ヶ月半支へるに十分
商工業者＝一時關西に移らん
＝（昨日總領事館着電報）＝

山本外務大臣發在米埴原大使經由昨日總領事館着電報によれば一日の大地震以來堪へず動搖あり六日午前六時迄に餘震千三百十九回に及び激動地域は南北約四十里東西約五十里に亘り東海道鈴川驛より甲府に及び其れより猿橋八王寺蕨土浦の線に亘り房總並びに

伊豆半島 を抱擁して七縣五市三十三郡にまたがるその住民六百萬人破壞されたる財産上の損害莫大なるは勿論なり日光諸用邸は土塀の一部崩壞したる外損害なく兩陛下共御安全攝政宮殿下には震災當日朝より宮城に御出御中なりしが午前に至り赤坂離宮に移御其の後は同邸園内にテント生活を續けさせしも六日午後より宮殿内に移御せらる、▲東京市八日夜半迄に燒却死體六萬以上、なほ溺死壓死燒死者相當多數に上る見込。救療所にて八日迄に取扱ひたる傷病者約五十萬に達す、横濱市に於ける死傷十一萬人口の約四分の一なり、千葉、神奈川方面の死傷相當大なるも未だ取調を了せず、▲九日東京の實業復興に關し

大實業家 四十七名は官憲側代表者をも招致し第一回會合を開きたるが右實業家大會は全國を網羅したる一大團體を成し諸般の復興運動に着手する計畫なり八日銀行業者は日本銀行に於て金融復活に關する協議會を開き此の際業務再開する銀行に對しては日銀は與ふ限り援助する事となり外安田第一、第三、第十五、の諸銀行も開業準備中なり。鐵道其他の交通機關の復活も着々進捗し物資の供給潤澤となり農商務當局は東京横濱今後二ヶ月半は最早米に困らざる旨聲明せり、内務省及び東京市は復興の爲め都市計畫共通會議を開く

遷都説は 風聞に止まれり但し商工業者及び出版業者等にして一時關西方面に移らんとする者あり。今回の震災に當り一般市民が援助、冷靜、敏速に行動し内外人を問はず互に扶掖共助したる態度は在留外人の均しく嘆賞せるところなり

現金義捐が
最も必要
次に建築材衣類

米は最う澤山だと故國震災地に於て最も必要とする物品に就ては既にも總領事館に電報あつたが更に昨日の入電によれば米その他食糧品は日本及び隣接諸國よりの供給で大體十分の見込であるが應急用として此の際最も必要なものは建築材料（トタン板及び屋根葺材料等）被服類就中下着類、莫大小、フランネル地等及衛生材料（外科用品よりも内科用品及消毒用藥品）並に暖房用什器ガソリン、毛布等（併し此分はなるべく早く到着するを必要とす）何れにしても現金義捐を受くる方便利であるとあつた

日本の地震と
關係ない
驅逐艦の遭難
米海軍當局で發表

過般サンタバーバラ附近アーゲルロ岬で米國驅逐艦七隻が航路を誤り七隻共悉く巖礁に乘り上げて破損多數の死傷者を出した變事は日本の大地震により同所附近の海流が變動を生じたゝめであると傳へられたが之れに關し同所の調査を爲した海軍當局者は次の如く發表してゐる、『アーゲルロ岬から サンタバーバラ海峽並に

加州沿岸 の海流は其の後大分變動を來し一樣でない從來海圖は海面の潮流のみであることが判明した、此の潮流の變化が日本の震災から影響を受けたものだとの説は殆ど信じられない、成る程日本近海に於てこそ多少の潮流變化を來したかも知れないがそれが當地に迄及ばされるといふやうな説を保持する者は海事專門家の内に稀である』

お札博士行衛
末だに不明
富士登山して

市俄古大學を辭し七月中旬再度の日本漫遊に出たお札博士フレデリツク・スター博士は丁度八月中旬横濱に着しその足で直富士登山に出掛けたといふ音信が最後で其後再三再四日本に打電したが未だ何等の返電が來ないので少からず憂慮されてをる由

更に七万弗電送
累計十五万弗を突破した
卅萬弗は易々たらんと
聯合救濟會受納に忙殺さる

聯合救濟本部の昨日迄の義捐金は累計九萬四千八百十二弗昨日中に一萬四千八百九十三弗廿五仙と發表された、此發表後更に大口の寄附金受納した爲め累計は十五萬弗となつた、右に就き本日さらに第二回分として現金七萬弗、故國政府に送附すべく總領事館に其手續方を依頼したと之れにて

第一回分 三萬五千弗と合せて都合十萬五千弗送附したことになる此調子では今明日中に廿萬弗を突破すべく卅萬弗は易々たるものと觀測されて居る各地方の活動振は實にスバラしいもので本部では之が受納に忙殺される有樣である因に地方より物品の寄附は本部送りとせずに當市第卅四波止場前東洋汽船會社倉庫に宛名を書入れたいと

在日會で
十萬弗
に到達した

在日會宛に各地聯絡日會より郵送された故國救濟義金の昨日の分は約五萬弗の巨額であつたが是れを今まで集められた寄附金に合算すると其の總額約十萬弗に達した事となる、尚各日會の郵送額は左の如くである

スタニスロース日會第二回分千一弗▲ツラレ郡日會第一回分二千弗▲モントレー日會第一回分三千五百六十七弗十九仙▲ウインタース救濟會第三回分百七弗▲ウインタース佛教婦人會第二回分二十六弗五十仙▲キングス日會第三回分五百弗▲在日會事務員一同百七十弗▲北加日會第一回分三千四百弗▲櫻府日會第一回分二萬弗▲フレスノ日會第二回分四千九百十五弗五十仙▲サンベニト日會第一回分三千六百七十三弗▲ネバタ州日會第一回分一千五百九十九弗五十仙▲スタクトン日會第一回分一萬五千弗▲個人直接寄附三十九弗五仙▲從來の參集額を合算九萬九千七百十五弗七仙

バビツト氏一家
近く歸桑する
地震二日前に横濱に到着の

屢々慘死を報ぜられた新東京駐在米國副商務官エルウート・デー・バビツト氏夫妻は安全にて長女ジヨセリン孃を同伴横濱を出發近々バンクバーに向け歸米の途にある旨一昨日當地の義兄弟ウーカー氏に電報あつた、同氏夫妻は既にも報じた如く去る八月八日當地出帆ウイルソン號にて二令孃同伴赴任し震災二日前に横濱に到着し災害にて遂に次女ドリス孃は慘死したのであつた

東汽出張所
大多忙
本社の書類が無くなつた爲

東洋汽船桑港出張所では急遽歸國の船客が天洋丸目がけて續々押寄せたゞさへ多忙な上に小松支店長以下日本人側の救濟品取扱ひは勿論米國赤十字社とも密接な關係を保つて種々救援品送附方に關する斡旋に忙殺されつゝあるがさらに又横濱本社の書類全部災禍の爲紛失したにつき決算期も迫つてゐることゝて至急書類再製作の上送附すべしとの電報を受けたので社員以外數名のタイピストをアンダーウッド會社から雇ひ入れ目下盛んに書類の準備をしてゐる尚日本からは昨夕迄何等の情報も入つてゐなかつた

バッヂを檢べる
婦人團の援助で第一回締切日
通行人の寄附の有無を諮すと
全部漏れなく寄附せよ

當市内の在留同胞間の災害救濟義捐金は第一回の締切を十六日にて爲すことゝなつてゐる、過半數のものは寄附金は今明日の中に大體纏められて市内の參事員、部長等に依つて日會に持參されるものであるがまだ行き亘らぬところの人々があるかも知れぬとあつて締切り日を期して

市内の各所 にて通行人の救濟バッヂを檢することゝなつた、尚右に就いて桑日會にて齋藤書記長は語る『一人殘らずに救災義金を得るために要所々々の街上を占めて一々そこを通る人々のバッヂをみせて貰はふと思つての是れは計畫です、でも男子ではすべてに都合が惡いし、是非婦人團の援助によつてその効果をあげたいと思つて居る、斯くして一弗以上でよいからまだバッヂを持たない者には買つて貰ふことにして在留同胞の全部に漏れなく寄附金を仰ぎたいと考へてゐる、また諸婦人が全體で何名加勢してくれるか又部署や時間の割當といつた風の確定した行程については是れから本部で定めやうと思つてゐる』と

英國皇帝が
五百磅御下賜
林大使に御手渡遊ばさる

倫敦の震災救濟金募集は意外の好成績で倫敦市長から林大使に渡した金額は二日で六萬磅であつた。英皇帝ジョーヂ第五世は五百磅即ち二千五百弗を御下賜遊ばされたそうだ

天洋丸出帆
午前七時
布哇に寄港して
尚一日を省く爲

東洋汽船の天洋丸は船員の希望により歸途ホノルルを省いて横濱に直航するやの噂があつたが其の後協議の結果同地で乘船する人々と救濟品との便宜を慮り妥協の結果當地出帆の時間を五時間繰上げ十八日午前七時とする事に決定した、從つてホノルルへは夕刻入港し翌朝迄に出帆準備をして最速横濱に向ふことになり約一日を早めるわけである、尚當地での乘船は出帆前日たる十七日午後八時頃から十八日午前六時頃迄の間にして貰ひたいと同社桑港出張所で述べてゐた

桑日會で一萬二千

桑日會にての義金の集まり額は昨日午後五時までに三千百九十七弗であつたが是れを今迄の寄附金額に合算することの總計は一萬二千八百五十弗三十五仙となる

桑港市參事員會
二萬五千弗
寄附に決議

慈善事業には他市に負ぬ桑港市參事員では一昨夜協議會を催した結果震災救濟金に二萬五千弗を寄附することに一決し寄附の方法は委員に附託したさうであるが今回の災厄に對して市參事員の奔走には在留同胞も大に感謝の至りである

震災後日本から
初めて入港する便船
當地ではピアス號が廿四日に
沙港にては近くジヤファソン號が

當市大郵船會社に達した電報によれば十日横濱出帆した汽船ピアス號は横濱在留米人罹災民五十名以上を載せて當地に向け全速力で航行中であると。ピアス號の着桑は本月廿四日(月)でジョーンス船長の無線電信によれば同船は船客貨物滿載で故障なければ豫定期日に着桑の見込みであると。因に震災發出後日本より初めて入港する便船で

當地では 同船の入港を鶴首待つてゐる。又北方では來る十六日にビクトリア港に横濱からアドミラル・オリエンタル汽船のプレジデント・ジヤファソン號が入港する豫定である、同汽船は横濱で罹災外人一千五百名を積載して去る六日横濱出發來航したものであると

被服類締切近し
兩三日中に青年會へ

サター街日本人基督教青年會では昨日迄に既に千五百餘に上る被服毛布靴等の應募に接したが兩三日中に一時締切の上被害地へ輸送する筈だと尚寄附希望の向はサター街千四百九番に自身携へるか若くはウエスト三八七へ電話をかければ直に受取りに赴くさうだ

天幕張の事務所
樓亞日會の思ひ付き

樓亞日會にては天幕張りの故國救濟義捐金假事務所を方々に設定し事務員を配して一般寄附者の便宜を計つて居るが去る六日午前十時から開始し十日午後十時までの義金總額は同事務所で取扱つた分丈けで七千五十八弗五十三仙であり係のものは意外の成績をあげた事を喜んで居るが昨日本社に宛事務員の執務振を寫眞に撮つたのを送る

沙港から
『助け船』出帆
食料衣服を滿載

沙港商業會議所を初め各團體の奔走で集めた約三千噸の救濟品は一昨日午後一時出帆の太平洋汽船ジヤクソン號に滿載して積出したが右三千噸のうちには麥粉二千噸、コンデンス・ミルク卅八萬四千箱、罐詰鮭十二萬箱、肉類、野菜八百封度、寢臺、衣服、天幕類一萬九百二十梱であつた、乘客は全部で三百五十名であつたと

小松氏地震演説
米人側に連夜

故國災害救濟聯合委員の小松東汽支店長は一昨夜太平洋運輸業者組合（會議所内）に於て日本の地震に關する演説を試みた更に昨夜は同所の外國委員倶樂部に於ても同樣の演説を爲したと

看護婦志望者
同胞婦人から出る

米國赤十字社が近々看護婦二百名を日本へ送り今度の震災のため負傷を被り或は飲料水の惡きため病氣に罹りたるものを看護すべく活動する事となつてゐるが是を聞いて當地同胞婦人間にも其希望者がぼつ〳〵あり桑日に問合せて來るものがある、總てと云ふ譯には行くまいが經驗のあるもので事情が許せば行つて貰ひたいと同會では語つてゐた

太平洋貿易安全
東京出張所情報

太平洋貿易大阪出張所より當市本店に達した電報によると同社東京丸の内ビルデング内東京出張所は安全で杉原軍三新野兩氏以下店員全部も何等變事がなかつたと

マツソン汽船
乘客船員寄附
四百五十弗に上る

昨日ホノルルから入港のマツソン汽船マウイ號乘組員を始め乘客全部は日本震災救濟金として四百五十弗を募集し同船着港の上當市救濟委員の手に渡した

砂糖又復騰貴
今度は二十五仙方

震災の原因と玖馬原糖暴騰により當市の砂糖會社は一齊に卸賣を廿五仙方値上げした、本日の卸値段は百封度に付八弗四十仙にて紐育市場引締りの結果で當分下落せざるべしと

●慰問袋の締切日　當市基督教女子青年會の人々が中心になつて同胞婦人の活動に依つて作られてゐる震災被害民慰問袋は十四日が第一回の締切であるが愈々その締切日が近づいたので荷造りの都合もあれば明日中に届けてほしいと本部の桑日で語つてゐるが物品を入れる空袋數千個方々に配布したと

美以派年會
牧師任地決定
本年度分發表さる

本年度日本人美以年會にて決定せる牧師任地左の如し

バークレー	田頭千代吉
デンバー及教區	吉岡賢秀
フロリン	原谷岩吉
フレスノ及教區	有馬純彦
ブローレー	有馬甫
ルーミス	高田輯一
ロスアンジエルス	宗晉重
同教會宗敎々育主任	住岡氏兄
オークランド	齊藤末松
オクスナード	馬場小三郎
パロアルト	藤永惣太
ポートランド及教區	植村清次郎
リヴアーサイド	丹羽成一
サクラメント及教區	廣田善朗
サンフランシスコ	津田彌三郎
サンノゼ	近藤義一郎
シアトル	山鹿讓
タコマ	伊藤清二
諸教會宗敎敎育顧問	山長藏春

此の外ベーカスフィルド、スポケン、ヴアカビル及び南格、西部寄州教區等は追つて補充さるべしと

昨日來桑した
新西蘭首相
明日商業倶樂部で演説

來月倫敦に於て開催さるゝ大英國聯合樞密會議に列席のため渡英の途次昨日ユニオン汽船タハイチ號にて來桑の濠洲移民地首相ダブリユー・エフ・マシー氏は明日コンマーシャル倶樂部主催の午餐會席上に於て一場の演説を試みる筈

軍團で救濟委員

桑港所在米國陸軍第九軍團長チアールス・モートン少將はローレンス・ブラウン大佐を日本救濟資金募集委員に任命し桑港市委員と聯合して遍ねく同軍團中の士卒から寄附を募ることゝなつた軍團本營二百十三室を本部とし各隊士官一名がこれを補佐することになつてゐる

一種のジョーク
沙港古屋氏彈劾決議

前日曜夜沙港在留民大會が同地の富豪古屋政次郎氏彈劾決議を爲したる件に就き同地よりの報道によれば右は一種のジョークにして偶部小人數の爲したることにて兩列席したる同地の奥田、大田の兩元老等は右決議に與らざる公開狀を發したる程なりと

東京横濱を中心とせる
震火災義捐金募集
遭難地全帶の罹災民救護

九月一日横濱及東京を中心とする一帶の地方の震災火災海嘯は筆紙に盡し難き大慘事であるらしく數百萬の罹災民は極度の困窮に陷て居ると思ひます此不幸に同情し能ふ限りの援助を與ふることは同じ血をわけた同胞として殊更肝要な事と思ひます本社は桑港帝國總領事館内に組織された聯合救濟會に參加し廣く在住同胞諸君から罹災民救助の義捐金を募集します

一、義捐金は一弗以上のこと
一、便宜日米新聞本社又は各支社宛御送附を乞ふこと
一、連日紙上に其報告を爲す事
一、聯合救濟會を通し日本官憲に送附し適當なる分配を乞ふこと
一、第一回締切は九月十五日第二回締切は九月三十日とす

九月二日

日米新聞社

義捐金受取報告
（九月十二日午後四時迄）

金廿五弗宛（ハットスプリング）藤村軍太郎、（パロアルト）渡邊小左エ門、（コンコード）古田繁太郎▲二十弗（バークレー）マクヘイフ▲十五弗（サクラメント）勝本仁太郎▲十弗宛（サクラメント）國重惣之進、（ニウマン）エフ・ケー生、（ユレカ、ユタ州）保田好太郎▲五弗（カリエンテ、ネヴアダ）武島健一、（チヤンドラー、アリゾナ）高野甚吉、（パーキンス）桑原雷治、（メンローパーク）伊藤信三郎、（サウサリト）平野文太郎（グインダ）木村茂ボニフエイス、▲十弗（新墨州）橋本秀之助▲二十五弗（桑港）後藤藤田▲十弗田村起▲五弗宛好中ツネノ、ベクハン、笹島滋、笹嶋マス▲二弗五十仙笹嶋ヘレン

小計　二百四十二弗五十仙
累計　四千一百九十弗也

野崎商會副社長
夫人長男慘死
横濱本牧の大慘害で正副社長は無事だと

昨日野崎商會に大阪から達した電報には同社長野崎貞利氏と副社長野崎末男氏とは共に無事であつたが副社長夫人と長男とは本牧に於て慘死を遂げるに至つたとあつた

廣島迄逃げて
高田氏安全の電報

横濱の大勢屋旅館に止まり殘務を整理中であつた當市北米ホテル主人高田粂吉氏については被害地に居た事とて旅館組合や家族のものが心配した、處が昨日に至り廣島縣福山市より無事同地に逃れた旨の電報が列着したと

●本社長一千弗義捐　本社長安孫子久太郎氏は昨日救濟聯合會委員長大山總領事を訪ひ故國震災救濟金に一千弗の寄附を申込みたり同日新世界社長山本宗兵衛氏も同額の寄附を申込みたりと

●バーナン氏の寄附　ゼテラル・ペトリユーム會社々長キヤピテン・バーナンは三井物産の手を通して五千圓の義捐金を至急日本政府に電送したが更に米人側には必要に應じて寄附すると

●夫が迎へに來ぬ　此の程大洋丸にて來桑した廣島縣人勝間ミツ（四）は迎へに來る筈の夫が姿を見せぬため上陸することができず目下天使島移民局に留置きとなつて淋しく待ちわびてゐる、なほ夫は羅府ターナー街四三八廣島屋ホテルに止宿してゐると

●震災演説　昨夜市内ミツシヨン街第廿八街トリニチー・センター會堂に於て長老教會外國傳道部西部代表者なるウエストン・テイ・ジヨンソン博士は日本震災に關して一場の演説をした

●大津征夫氏南加　歐米新聞事業視察の爲めに天洋丸にて渡米した大分新聞社長大津征夫氏は昨夜羅府に向へり

御禮廣告
弊宅火災の折は皆樣より御見舞又は御同情を忝ふし感謝し奉り候一々拜趨御禮可申述筈の處今に取紛れ居り候につき乍略儀紙上を以て御禮申上候
王府エルムハースト
九月十一日　堂本元之進

廣告
羅府リフオームド教會の牧師兼子常四郎氏は今回母國の震災地慰問使として來る九月十八日出帆天洋丸便にて歸國さるゝに付被害地に於ける家族に要事のある方は日本の住所氏名を明記して當教會宛至急申込ありたし
追而左記の處に立ち寄申候
王府七十三アベニュー二千廿四
桑港第一リフオームド教會
First Reformed Church 1760 Post Street S. F.

故國災害寄贈品募集（義捐金）
右募集委員在住同胞各戸を訪問致し候間此際同胞各位は奮つて應募されん事を希望す尚委員訪問洩れの向は直接本會に御届け下されたし便宜左記受附所に御届け相成たし寄贈物品は包物に纒め物品表に姓名住所を明記し金品（古物寄贈を除く）寄附者にはバッヂを交附致し候間當分御帶用相成たし
締切期日來る十六日
物品受付所
桑日會　基督教青年會　敎佛會　共和學園　桑港救世軍　基督教女子青年會
九月七日　桑港日本人會

スターライト洗濯所　サンセット、ヘイト街方面　サクラメント街方面　松本洋洗所

保險　自動車、火災、傷害、海上、勞働
公認　有馬事務所
桑港バタリー街一二〇　電話ダグラス一七二〇　夜間ウエスト八二一三

ラツキーグラージ　Lucky Garage, Geary & Buchanan
日極め週極め又は月極めにて自動車を保管します▲掃除洗ひ、リボツシユ、修繕等▲其他油、ギヤス一切のサプライは安價に差上ます

三上事務所　營業賣買、家屋周旋　諸願書作製代理事務
桑港オファレル街一五〇八　電話ウエスト九九二

シンガーミシン　みとま
桑港ポスト街一八六一　電話フイルモア四七一一

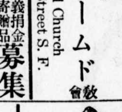
萬　高砂　御食事
グランド街五四六　電話ドグラス五三三六

最新刊書籍紹介

著者	書籍名	定價
金澤一郎	和西辭典	[illegible]
同	西班牙語動詞字彙	[illegible]
酒井市郎	西班牙語第壹讀本	[illegible]
同	西班牙語第貳讀本	[illegible]
根岸橘三郎	新島襄	[illegible]
熊谷一彌	テニス	[illegible]
三宅大輔	野球	[illegible]
芥川龍之介	小說　春服	[illegible]
夏山荏樹	魔の女	[illegible]
松崎天民	闇路をたどる	[illegible]
下田次郎	婦人の務	[illegible]
糸左近	文化生活衛生新話	[illegible]
ルキュー	暗號の骨牌	[illegible]

會社　よろづ商店
1300-4th St., Sacramento, California

大洋丸で　新らしいレコードが來ました
KAWATA CO.　1716 Buchanan St. S. F.　Tel. West 9104


男女特製靴小供靴各種
パナマ靴商會
桑港ポスト街一七一七　電話ウエスト一三二九

名物　すき燒　博多屋
桑港ブキヤナン街一六六二

うどん　そば　ひさご
桑港グリー街一六〇三

日本行乘船券取次
ヱビスホテル
桑港ブキヤナン街一六四五　電話ウエスト三四四九　主人　郷原嚴藏
1645 Buchanan St. S. F.

小田運送店
ポスト街一七七六　電話フヰルモア四六一

北米合衆國政府版權著作權所有
小幡式婦人子供服裁ち方通信教授部
第三期生徒募集（通信教授開始九月一日より）
永年の苦心と經驗に依る通信教授のシステムが完全致し遠隔の地方又は御子供衆が有りのため通學不可能の御婦人方も居ながらにして簡易で完全な小幡式獨特の基本的裁ち方を僅少の費用で而かも短期間に修得が出來る絶好の機會です申込次第規則書を送り致します
米國加州桑港　公認　小幡裁縫女學校
Mrs. S. Obata 1810 Post Street, San Francisco, Calif.

大河原法律事務所
夜間電話　フヰルモア九一二五
Hearst Building San Francisco Tel. Sutter

日本行汽船切符取次所
弊館は日本人町の中心にあり御見物御買物等には最も便利の場所に有之尚日本よりの迎妻上陸に關する手續其他諸般の御用向は迅速に取扱可申地方より御出桑の方は御一報次第停車場まで御迎ひ可申候
各位
桑港　安藝ホテル
館主　片岡一郎　ポスト街一六五一

科學的新發見　**美髮劑**
定價　郵税共　大瓶金二弗
○男でも女でも頭にフケの出るのは不用です而して恐るべき傳染性を有して居ます
○新發見の此美髮劑はフケの出るのを全くなくしかゆみを止め、ぬけ毛を防ぎ
○此妙藥二瓶できゝめがなければ代價を返金します
グラント商會　The Grant Co.　821 Sacramento St. S. F.

草津温泉「湯の花」
米國一手販賣　桑港ポスト街一八一〇
皮膚病、婦人病、ポイゾンオーク外諸病
小幡商會

一日十仙　たやすく買へます
シンガーミシン
太田商店
電話フイルモア六九九　桑港ブキヤナン街一七二五

東京の中心日本橋（此橋の下屍骸にて水流れずと云ふ）

運動界

野球團の寄附 救濟金一千弗

沿岸野球リーグ團長ウイリアム・エッチ・マカーシー氏は一昨日當市赤十字社日本震災救濟委員に金一千弗を寄附した。右はコーストリーグ各野球團長よりの寄附金にて桑港シールズ軍だけは何れ時日を定めて其日の全收入を義捐金として救濟委員に寄附する計畫であるこ、又他の野球團にてもシールズ軍に習ふて慈善試合を擧行するならん。

慈善拳闘會

羅府來電に據れば南加アシスタント、リーグは世界拳闘選手ジャック、デンプシーに明日の試合濟み次第羅府に歸來しエキスポージッション公園に於てジョンソンを相手に日本震災救濟金募集の慈善試合擧行を提案した由。

庭球選手試合

目下費府で擧行中の米國選手權爭奪試合の一昨日の結果は次の通り

ジョンソン對ジョセ・アロンゾ（六—四、六—二、六—一）テイルデン對メージャー（六—二、六—〇、六—〇）ウイリアムス對バトリン（棄權）ハワードキンゼー對マーキユリー（六—二、六—四、九—七）フィッシヤー對ビンゼン（六—一、六—二、六—四）ロバート・キンゼー對ハーシユ（六—一、六—一、六—二）マニユエル・アロンゾ對マキテス（六—一、六—〇、六—一）リツチヤード對スナドグラス（六—一、六—四、六—三）ハンター對ラコスタ（一—六、六—〇、六—二、一—六、六—三）

投手の功名

數日前費府アスレチックに無打無點を食はしたボストン赤踏軍至寶投ハワード・エムクは一昨日紐育ヤンキーと戰ひ一打無點の大功名を博した、紐育軍の一打は劈頭第一のウイツトが匍球を打つただけで後は全軍エムクの魔球に飜弄せられた、エムクの三振五、四球一死球一であつた。

毘軍又も勝つ

ピツバーグ海賊軍は一昨日シンシナチー軍こ戰ひ四對三のクローススコーアを以て勝利し、巨人軍の壘に迫つた。紐育巨人軍もボストン軍に十對〇で快勝した爲リーグスタンデングは五ゲーム半の差で變化がない。

サイの打越し

本壘打合計三十五のサイ・ウイリアムスは一昨日の對ブルツクリン試合で二本のホーマーを打ち合計を三十七に上げた、三大ヒツターの成績は次の通り

ウイリアムス（費府）三七
ストランド（鹽湖）三七
ルース（紐育）三五

桑港市場

農産物 九月十日（水曜日）

無花果不振 葡萄も沈滯

▲苺市況 本日ストロベリー百六十チエスト、其他苺三百八十五チエスト出荷せり、ドチラかこ云へば弱氣を帶べり

▲フイツグス不振 フイツグスの出荷多く市價振はず、ピーチも出荷猶多し

▲葡萄沈滯 グレープスの出荷は例年に比較せば寧ろ減少し居れるにも拘はらず需要尠く市價は沈滯し居れり

▲入荷分量 本日エキスプレスにてフイツグス五百五十三箱、ペーヤ十八箱、トメトー五十六箱、ペツバー七箱、エグプラント十二箱、スヰートポテトー十八箱、ビンズ九十三袋、ピース七袋、プラム六十四箱、ピーチ七百八十一箱、グレープス二百十箱等入荷せり

加州米相場

（大口取引）▲直渡し（卸値）

品目	一俵（百封度）値
ファンシー	五、五〇仙
チヨイス同	五、四〇
加州產日本米 ぬか附上等	五、六〇—五、八〇

果實類

▲ポメグラント 一箱五十仙より七十五仙

▲オリーブ 一封度十一仙

▲ペヤー 箱二弗より二弗五十仙 二等品一弗半より二弗

▲グレープス シードレス—クレート五十仙より七十五仙大箱一弗より一弗卅五仙マスケツト及トーケイ一弗廿五仙乃至一弗七十五仙マラガクレート七十五仙より一弗大ラグ箱トーケイ及マスケツト一弗より一弗半

▲ピーチ 箱一弗より一弗廿五仙

▲フイツグス シングルエヤホワイト五十仙より六十五仙ブラツク五十仙より一弗七十五仙ダブルエヤ一弗二十五仙

▲プラム 一クレーツ一弗より一弗廿五仙

▲アボカドス（打）加州產六弗半

▲オレンヂ チヨイス一箱三弗より三弗五十仙 ファンシー四弗より四弗廿五仙

▲レモン 一箱六弗半より八弗半

▲グレープフルーツ 一箱チヨイス三弗より三弗廿五仙ファンシー三弗廿五仙より四弗

▲アツプル ニユタンピ、ン四テヤ一弗十五仙より一弗七十五仙

▲グラベステイン四テヤ一弗半より一弗七十五仙 四テヤ半一弗廿五仙より一弗半レツド一弗より一弗半

▲バナナ 一封度布哇產七仙より八仙半東部產同値

苺類

▲ストロベリ 一ドロア五十仙より五十五仙上等六十仙

▲ラスベリ 半嶋產一ドロア三十五仙より五十仙

▲ブラツクベリ 一ドロア廿五仙より三十仙

▲ハツクベリ 一封度十五仙より十七仙半

▲カーラン 一ドロア五十仙より六十五仙

瓜類

▲キヤンタロープ ターラツク及デラノ產ホワイト ミート スタンダード一弗廿五仙より一弗七十五ポニース七十五仙より一弗フラツト五十仙

▲ハネデユー クレート一弗より一弗廿五仙

▲カサバ 一封度二仙半より三仙

▲パーシヤメロン 一クレート一弗より二弗

▲西瓜 一封度一仙半

▲胡瓜 ラグボツクス七十五仙より一弗

野菜類

▲スコワシ サンマーラグボツクス五十仙より七十五仙上等一弗イタリヤン箱七十五仙より一弗

▲コーン 一袋一弗より一弗半

▲ベツパー 一箱ベル五十仙より七十五仙チリー六十仙より七十五仙

▲アーチチヨークス 一クレート六弗より七弗

▲ポテトー 一袋波止場渡二弗より二弗二十五仙上等二弗卅五仙

▲甘藷 一封度四仙半より五仙ベーカスフ井ルド產ヤム三仙より三仙半

▲エグプラント 一箱七十五仙より一弗廿五仙

▲キヤロツト 一袋一弗廿五仙より一弗五十仙

▲ガーリツク 封度新四仙乃至六仙

▲トメトー 羅府ラグ、ボツクス一弗廿五仙より一弗半 半島產一弗半より一弗七十五仙

▲アニオン 河下產一袋ブラウン二弗より二弗十五仙ホワイト二弗乃至二弗廿五仙波止場渡ポートランド產ピツクルアニオン一バケツト一弗半

▲グリンアニオン 一箱一弗二十五仙より一弗七十五仙

▲ビンズ 一封度ストリングビンズ三仙乃至四仙ブルーレーキ四仙より五仙ライマ五仙乃至七仙

▲ピース 一封度七仙乃至十仙

▲セロリー クレト二等品一弗半より二弗半上等品三弗半より四弗ポンチ十五仙より廿五仙

▲カリフラワ 一ダズン一弗より一弗廿五仙

▲キヤベーヂ 一クレート七十五仙より一弗廿五仙

▲レタス 一クレート七十五仙より一弗 上等一弗半

▲オクラ 封度八仙より十仙

▲スピニツチ 封度四仙より五仙

▲鷄肉 レグホン二封度半より三封度十五仙より十八仙三封度以上十八仙より二十二仙フレスレグホン二封度より二封度半三十二仙より三十四仙カラード三十二仙より三十四仙

▲鷄卵 エキストラ四十九仙ファースト四十四仙半エキストラプレツ卅七仙半

母國災害救濟寄附金（三）

九月九日までの累計 四萬九千六百五十弗廿七仙也

聯合救濟會本部報告

△聯合救濟會本直接取扱の分

▲金五弗宛 弘中修子 朝賀彥四郎 片山友三 松田鶴太郎 柴田國太郎 ▲金四弗宛 辻愛之丞 田中岩吉 ▲金三弗 橫川金助 ▲金二弗五十仙宛 太田光太郎 無名氏 檜原太治 ▲二弗宛 中條惟隆 ハイネン ハイネン夫人 ▲金一弗五十仙宛 谷信男 谷博 ケネデー ▲金一弗宛 エル・ロス 某白人 ベンステン會社 某白婦人 無名主人 ユデンズ 某白婦人 谷貞子 谷保子 ▲五十仙宛 河田佐市 河田米子 某白人 某白人夫婦 某白人婦人 バロツク夫人 アドビス ▲金廿五仙宛 某白人 某夫人

△桑港市内の分

▲金一千弗 桑港旅館組合 熊本屋ホテル土田和三 井木ホテル井木伊一郎 安藝ホテル片岡一郎 日本ホテル田中米吉 富士ホテル玉城龜 加州ホテル中野作太郎 近江屋ホテル森野庄吉 エビスホテル 鄕原謙藏 福岡屋ホテル倉智佐十郎 永本ホテル永本要藏 名古屋ホテル木ノ下房市 北米ホテル高田粂吉 日米ホテル小松傳藏 ミカドホテル宇佐美源次郎 紀の國屋ホテル汐崎善之助 南海屋ホテル福島仙藏 帝國ホテル土井武一 田村ホテル田村信吉 防長ホテル有馬時國 小川ホテル林彥太郎 ▲金廿五弗宛 島山武次郎 源末藏

▲金十五弗 井原善右エ門 ▲金十弗宛 後藤繁藏 村松阿栗 ▲金五弗宛 吉本伍市 光永高 山下晉楠 松本久楠

△アラメダ日本人會取扱の分

▲金一百弗 神崎熊藏 ▲金六十弗 中川原作太郎 ▲金卌弗宛 兒枝友吉 兒野彥太郎 ▲金三十弗 赤木健吾 ▲金廿五弗宛 森野儀作 松岡元記 橋本嘉代次 中野秋次郎 檜原市太郎 大塚萬太郎 中川三十三 ▲金廿弗宛 松浦熊藏 三木虎雄 砥綿百太郎 戶田原雅藏 舟橋好太郎 岩政嘉六 ▲金十五弗宛 今住金吉 今住生三 野上清一郎 木下德十 井上勘次郎 平井八十二 政所平三郎 大庭常藏三 林田貞七 前田仙太郎 田中鶴吉 畠田茂 矢野重郎 吉村己之吉 ▲金十弗宛 花村鶴吉 城戶惣太郎 今住鐵次郎 和田長藏 山下松藏 桑野傳三郎 白川貫司 伊藤茂 光吉篤一 山上要太郎 中野德太郎 ▲金八弗 山下盛次 ▲金五弗宛 文家初藏 山村安治 神崎民太郎 中山留之丞 土屋光 ▲金三弗 ネルソン夫人 ▲一弗宛 ナツパ クリアランス パソーグ夫人

△スタニスロース日本人會取扱の分

▲金五十弗宛 相原仁三郎 西浦藤吉 ▲金三十弗 細木若次郎 ▲金廿弗宛 町並乙次郎 秋山英藏 ▲金十五弗 富江豊次郎 ▲金十弗宛 津田信次 堂原美義 助 新澤次太郎 新澤仁助 新澤源助 富江スエ 山本安一

△コントラコスタ日本人會取扱の分

▲金五十弗宛 中西政次郎 金柿三藏 ▲金廿五弗宛 加藤林兵衛 市川順太郎 逸見保 阿砂利鹿之助 牛田淸藏 山口龜松 福地龜之助 蒲地元 井芹寶七 山內保之助 岩永貞 佐竹庄吉 山下松太郎 川口平七 藤村好吉 金柿米作 畔取房之助 原淸次郎 ▲金二十弗宛 坂本安平 橋本喜三次 砂山楠太郎 辻與次郎 福地米太郎 平松淳一郎 大河內常太郎 鳥山平藏 平野平太郎 福地豊三郎 吉田繁隆 小川久楠 黑田基左エ門 大谷末廣 古賀市太郎 井芹次男 ▲金十五弗宛 中川己之作 中村賴太郎 平野種次郎 池上龜太郎 內田丸雄 西田重太郎 川內正夫 畔取卯之助 畔取三之助 松谷儀太郎 波多宗次郎 本鄕芳一 津野由楠 佐竹由藏 佐竹光藏 仁田坂峰助 仁田坂源七 北川義一 加藤庄次 北川治平 ▲金十二弗五十仙宛 古田德松 ▲金十弗宛 中谷米藏 木村秀雄 木村謙藏 阿砂良太郎 天本吉兵衛 仁田尾萬次郎 仁田原榮吉 堀口米作 宇都宮鶴吉 榎本小一郎 村健太郎 高田作次 山下長兵衛 磯本卯之助 畔取藤次郎 畔取和作 小鄕彥六 福地三之右エ門 同上元親 和田小次郎 坂井富藏 福地昇 久保多四郎 木村吉松 加納新助 畔取貞雄 林彌十郎 坂田一二 長田川榮次郎 野上兵助 谷崎治九郎 高橋愼藏 引土文吾 宮崎淸楠 牛田文之助 平田元三郎 福地龜松 青木豊一 村岸春吉 川崎倉藏 平川淸藏 岩永秀幸 進安彥 艸岡虎平 卷幡是太郎 河西傳 脇坂數茂 村上淸藏 元松富平 池田信八 同ミツヱ 坂原藤十郎 堀部幸太郎 本田德藏 白石德次 石鄕幸三郎 池田介雄 作田惠喜藏 松本萬龜 辻萬次郎 高井粂次郎 福地久次郎 中谷松太郎 同安太郎 同繁信 境惣一 大河內佐兵衛 中村駒吉 中谷由楠 松谷吉次郎 米本長三郎 三輪豊三郎 田守粂太郎 同本吉 同三藏 能間大次郎 椋野源吉 城山寅吉 帆上茂三郎 原文太郎 一而田端寬藏 同 ▲金五弗宛 山下養作 福地楠吉 村田谷五郎 增田增太郎 中西平吉 中谷竹次郎 木下國太郎 白石勝太郎 引土春造 安田平德 木全輝吉 波多寬作 美濃田市藏 桑本林藏 有永長平 福間奧太郎 井上辰五郎 間田傳藏 中野盛平 緒方三郎 有賀新次郎 伊佐又彥 石崎佐一郎 澤氏安太郎 光永甚平 西田トヨ 河西高 杉山義房 同フジ ハリー・クルース 楠見孫一 高浦捨次郎 原田一平 村上ソカ 金柿辰男 島田友吉 樋口淸一 谷淸松 安田源太郎 栗原甚三郎 和田辰次郎 丸井讓次 緒方末彥 光永豊彥 波多タマ 山浦千代藏 ヴシング エデムミル 畔取伊之助 貴志德松 中谷淸一 若谷惣吉 田守ノブ 同ハツ 緒方半市 和田信太郎 椋野定吉 難波春次郎 藤本直次郎 渡邊泊藏 光永マツ 金岡末次郎 金柿貞平 糸川義則 コーリンス 小山末成 ▲金二弗五十仙 奧村彥八 ▲金二弗宛 椋野勇 川本熊夫 原田直夫 ▲金一弗五十仙宛 內岡 伊阪

△ルーミス大楠氏取扱の分

▲金五十弗 大楠國藏 ▲金十五弗宛 大楠小三郎 同友吉 畑崎勘次郎 大楠ナカ 濱口政吉

祝餅並に赤飯 カキモチ 煎餅卸小賣 春月堂 桑港ポスト街一八二三 電話ウエスト一四二八

かまぼこ 製造卸小賣 特に御贈答品は御注文次第調製 並に鮮魚食料品一切 金門商會 桑港ゲリー街一五二九 電話ウエスト四三七九

鮮魚、精肉 和洋食料雜貨一切 蒲鉾製造卸小賣 細工蒲鉾御注文に應じ可申候 桑港ポスト街一七四七 電話フ井ルモア四二九四 桑港魚市場

Eto Bros' Seed Co. SWEET PEA SEED GROWER SAN LUIS OBISPO, CALIF. スイトピイ種 —品質優良— —發芽完全— 定價表は御申越に應じ郵送します サンルイスオビスポ 江藤爲治

HOLLISTER SEED CO. P. O. Box 715 Hollister, Calif. 確實保證付のレタス種子 當園の經營僅か十九年間 ◎ロスアンゼルス ◎ニユーヨーク スペシアル ◎レタス栽培法及び代價表は無代進呈す ◎種子物の本場 北米加州ホリスター ホリスター種物 ダローアー 園主 山中丈吉

死亡廣告

夫尾原甚八急病のため十一日午後九時半死亡仕り候間此段辱知諸君に謹告仕り候 追而葬儀は十四日金曜午後二時王府第十街こウエスト街角美以教會に於て執行仕候

九月十三日

妻 尾原キチ
長女 靜子
次女 綾子
親戚 岡正彥
友人 今井務
石神新太郎

御禮廣告

故よし子逝去の際は御多忙中にも不拘態々御會葬被下且つ多大の御香資に預り候段奏深謝候實は一々拜趨御禮可申の處乍略儀紙上を以つて御挨拶申上候

サンガー
夫 島袋執光
長男 繁一
次女 みさを
親戚 嶋袋執全
比嘉牛
安里昌牛
比嘉武太
比嘉山
比嘉山戸
金城武秀
外一同

母國災害救濟聯合會寄附募集

今回母國京濱地方を中心とする災害に對し左記關係諸團體は聯合の上桑港總領事館管內一般同胞の同情に訴へ茲に災害救濟義金及物品を募集致候に付奮つて應募相成度候也

大正十二年九月

母國災害救濟聯合會

OFFICE 211 POSTAL TELEGRAPH BLDG. 22 BATTERY STREET, S. F.

關係諸團体

在米日本人會　桑港其他聯絡各日本人會
商業會議所　佛教會　佛教青年會
日蓮宗本佛教會　リホムド教會　基督教青年會
基督教女子青年會　聖公會　キヤソリツク教會
水難救濟會　救世軍　慈惠會
美以教會　基督教會　新世界新聞社
日米新聞社

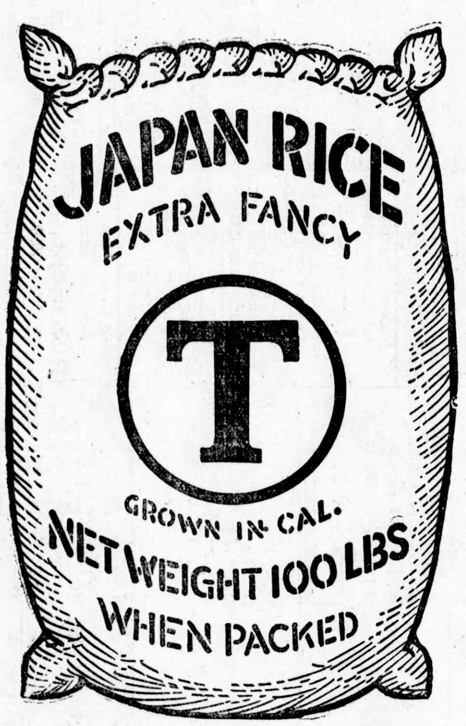
注意事項

一、義捐金は本部に於て一括し現金又は物品を以て日本政府當局を通し被害地方に送附するものとす

二、義捐金は各地方に於て日本人會又は關係諸團體を主として募集に從事するものとす

大評判の

御待ちかねの新米が出ました



到る處の食料品店にありますから御買求めくださいませ

日本災害救濟運動に奔走せる五婦人

左より ランダーヴイル孃 治部綾子孃 粟屋豐子孃 救濟費募集大會に獨唱せる ヴアイソン孃 右端は赤十字社の運動に大活動せる土耳其レベリン王女

母國救濟運動の爲めに
白熱化せる南加同胞
十一日開かれた最高委員會で 救濟品の品種、數量、價格調査

連日に亘つて南加の救濟事業は白人が白衣の赤十字姿して下町各街頭に現れ大々的ドライヴをなすことになつてゐる熱化して我も〳〵と寄り〳〵に寄金をする婦女子は自分の大事な着物まで寄贈の美談も多數ある有樣で同情の美しさは後日の噂として幾多殘るのだと思ふ今日開かれた最高委員會も頗る厳粛で出席者は岸委員長湯淺副委員長藤井實行委員長島田、藤岡、富尾、加古、木村、葛西、瀧口、堀其他の委員で岸委員長から故國震災に關おる各情報の朗讀あつて後募集上の協議その他の報告を終り桑港總領事の手を經て當地領事館に通告されたによつて左の物品の數量、價格の下調をなし尚調査進行する事に決した

▲大人物アンダウエヤー二萬枚價格一萬四千六百弗▲同子供物一萬枚二千八百二十弗▲オバーオール二萬枚三萬五千弗▲タオル一萬枚千二百五十弗▲フランネル二百五十卷千六百弗▲ブランケット一萬枚二萬弗合計七萬五千二百七十弗

赤十字羅府支社
總會で五萬四千弗

米國赤十字社羅府支部では本日正午エライトで救濟第一回の會合を開き出席者二百五十餘名日本人側より芝崎副領事藤岡、谷越高橋葛西の諸氏出席したるが即時五萬四千弗の募集金を發表しなほ十五日まで募集を繼續する事にしたが午後三時支部長ウイギンス氏の發表によれば九萬二千弗に達したと

羅府日本人會の
第一回締切十二日

八日夜同教會にて救濟に從事する各區委員會を聞き同時に羅日參事員會を開き今後の方針を協議したが藤井委員長からの報告は全部承認しなほ寄附金募集に關する申合せ左の如し

一、十二日を第一期締切りとす

二、各區委員長は分擔區域内を戸別訪問すべきにより留守中にても金額其他に就いて明白に募集委員に應對し得る樣希望し置く

三、日本へ救災金送達の場合は成るべく救濟本部を經て送金の手續きを希望する事

三十万弗の豫定を突破せん
老若男女揃つて活動

羅府米人の救濟費寄附額は本朝まで十萬弗を突破し一層勢ひを示し今週中には二十萬を超へ豫定の三十萬を送つてやらうと云ふ意氣込である十二日には日系少女五十人を中心にして出來るだけの同胞婦

雄辯で義捐演說
ブライアン氏

十四日午前ハリーウッド婦人倶樂

鐵に開催された罹災救濟の大バザーは非常なる盛況で殊にブライアン氏の演說は熱狂的拍手を受け領事夫妻芝崎副領事夫妻出席しブライアン氏と共に演壇に並びアピールしたがなほ十三日午前十一時半から再開し再びブライアン氏も出席して演說すべしといふ（以上羅府支社通信）

英國皇太子の
料理人は日本人

今度レンフリュウ侯爵と假名し御微行の英國皇儲ウエールス公の料理人はジミー・新橋なる同胞なることが發見されたと云ふのはウエールス公が加奈陀の森林で避暑旅行をなさる時アルバータ州ハイリヴアーの野營附の料理人が新橋であるからで、皇儲は其の野營に御宿泊さる間は新橋の料理を召上がらるゝさうである

市民權を有する日系婦人の登錄
來る十八日擧行

當市の有權婦人を集めたシヴイックセンター協會は來る十八日（火）十二時より一時まで市廳前で滿二十歲に達した婦人の登錄を行ふ筈であるがその目的は米國生れの婦人の有權者を調査すると同時に選擧智識を涵養するのであると、市民權を有する日系婦人にして廿一歲となりたるものは進んで登錄されたしと同會長マドック夫人より桑日會に勸誘が屆いた、猶同日は忠誠會員總出となつて救助すること

日米貿易膨張せん
各種の材料も米國に註文せん
紐育に在る日本實業家連の意見

九月一日横濱東京の大部分を灰燼に歸した震災が齎した直接の大影響は各方面に及ぼしてゐることは言ふ迄もない事であるが日米兩國の貿易は之が爲め或特殊の商品に限りて甚大な打擊を蒙つてゐるが全體から考察すると貿易は震災のため勃興するといふ意見は紐育實業界の頭株連が唱へてゐる。日本のモルガン、ガリー、ロクフエラー、バンダヴイルトを一纏めにした三井物產會社紐育支店長田島氏が紐育コスモポリタン通信員ダブリユウ・エス・カズンス氏に話した所は下の通りである、

『莫大の財產特に生產に必要なる機械の損失は自然新しき機械と取り換へねばならず再興には各種の

新材料

が必要となる日本國民は現下の狀態が非常に緊急であることを知つてゐるのみならずこの戰慄すべき莫大な損失を補ふべく努力するに違ひない、目下の所鋼鐵材料及び棉花の輸入が激增する位で他の商品の輸入は左程大したものであるまい、日本當面の必要品は鋼鐵であるがこれは米國から一刻の豫猶もなく輸出さるゝだらうし、次に必要なのは米棉である、震災の

影響を 受けた紡績會社は全體の二割もないから綿物の生產にはこのやうに大した損害を蒙らない筈で、内地需要のみならず支那或はアジア大陸の各市場に輸出すべき綿織物の製產は一日もゆるがせにせずプッシュするだらうこれに對して必要な米國棉花の輸出は當然のことである」猶三井銀行紐育支店長小池氏も次の如く語る「幸工業の中心地大阪と

貿易港 神戸が今回の震災を免れたので被害地方の製產能力が全滅したのを幾分なりとも補ふべく大阪神戸地方は未曾有の大活動をなすのは無論のことで重要工業に多大の損失はあつても内地商業對外取引が減少するやうな事はない、日本國債に對する杞憂はいらない、日國債を今日のやうな安値で賣る人は

私益を 犧牲として居るのだ、又震災の結果世界の投資市場で國債を發行せんとも限らんが發行しても直に賣切れとなるに違ひなからう」

赤十字社が 材木多量買收
シヤトルから出荷

震災地方再建に少くとも向ふ十年間は需要絶へぬ米國產材木で暴利を占めんとする輸出商防止のために沿岸の製材會社組合では何等かの方針を立てる筈と傳へらる、沙港市の輸出商は五日間のオプションを要求せるらしきも製材會社は之に反對の態度を示した、赤十字社は既に九百萬呎を買收しシアトル、ポートランドより直に出荷する筈その九百萬呎 內三分の二は同地方の材木會社より寄附したものであると、因に西海岸製材協會の豫想する所によれば日本は三十七億五千萬呎 の材木を要すと

燒殘つた本店で 株主總會開催
正金は三日より開業

火曜午後三時横濱正金銀行當地支店に達した電報によれば日本内地間と日本より發信の外國電報には暗號使用を禁ぜられた但し外國よりの暗號電報はこの限りにあらず、猶東京支店は去る三日より開店し預金の支拂をなせるが今日まで小口預金を引出すもの多けれど大口預金支拂はなしと、株主總會は來る十日豫定の通り横濱本店燒殘りたる事務室にて開會する筈

大洋丸横濱入港
十日神戸に出帆

安否を氣遣はれてゐた東洋汽船の大洋丸は七日無事横濱に入港同十日を以て神戸に出帆の旨昨日當地無線電信局を通じて東汽桑港出張所に入電があつた

荒須賀ボーイの喧嘩さわぎ
鎌田某は額に負傷

數日前アラスカ、キヤナリーから歸つてきた岡山縣人鎌田某は再昨日グリー街某旅館にてアラスカボスより給金の支拂を受ける際渡航前に口約したオバータイム割增し金を請求したが一向要領を得ない所へ傍にゐた通稱ヒロシと呼ぶアラスカボーイが餘計な容喙をしたのが原因で喧嘩を始めたがヒロシは附近のチヤプスイ屋で一杯やつてきたと見ゑ醉ぱらつた調子に棒で鎌田の眉間と左頰を打ち二三針を要する傷を負はした騷ぎがあつたが仲裁するものありて喧嘩は治まつたさうだが火曜鎌田某はこの事件を桑日會へ持ち出したり官選ウヰリアムス通辯を介して訴へるとかの意氣込みであつた

赤十字社金庫注文

日本赤十字本社は當地總領事館經由當地赤十字社本部宛打電金庫幅三十五吋の物を購入至急送附方を依賴し來れり

●山田救世軍大尉手術　櫻府救世軍少隊長山田大尉は過日自動車衝突のため頭部に負傷をなし、その後X光線にて檢したる結果頭蓋骨に大傷害ある事を發見し十一日ドクトル・ブラウン執刀の下に切開手術をなせり、二時間餘に亘る大手術なりしも經過は良好なりと

●寶石商の寄附　市內ポスト街七〇アイゼンバーグ寶石商は火曜日本震災救濟金として百弗を桑日會

を經て寄附した

●植田未亡人の特志　植田スヱ未亡人は故植田憲三氏の四十九日の法用を廢し母國罹災者救濟費として金五十弗を桑港日本人會に寄附せりと

●靜洋丸イキケ發　東洋汽船の南米航路貨客船靜洋丸は八日イキケ出帆の旨入電があつたが羅府港着は十月四日の豫定であると

●日本救世軍消息　東京なる救世軍本營並に各小隊は全部潰滅に歸せり▲指田中佐、堺少佐は慘死し上村參軍、山中小校は重傷を負ひ其の他多數の重輕傷者ありと

水野十郎左衛門（二五）
神田伯山
怪しい武士

起き上がつた長兵衛が 長『誰か來たやうだな』芳『誰だね』清『おれだおれだよ』長『父さんのやうだ、あけて上げな』芳『ヘイようございます、只今あけます』ガラリ戸をあける、途端に中へ飛び込んだ清兵衛 清『オイおれの首はあるか』芳『首が無けりや歩いて來られますまい』長『ごうしなすつた』清『イヤ元締これ〳〵斯う〳〵、何でも今日の相撲に負たのを意恨に、黑鬣の畜生が卑怯にもだまし討にする積りで待ぶせしてゐるんだ、おれは一時氣を失つたが、息を吹き返したから急いで知らせに歸つて來た、早く行つて見てくれ』長『それぢやア今のは正夢だ、父さん、ぢやアおれは行つて來るから家を賴む』と帶締直して長兵衛が親の讓りの彥四郎の一刀を腰に打込み、尻引つからげて我家を飛び出し、道を急いで入谷田圃の櫻川の家をさして參りました、暮さは暗し闇の夜の泥濘つた道をビシャ〳〵、ビシヤ〳〵急いで來た入谷の眞暗道、タ、いツとつまづいて 長『エツ、ア、切ツ掛けが惡いなア、ヤツこれア相撲の死骸だ、それぢやア常日頃習つた劍術が役に立つて櫻川が相手の四人を斬り斃したかそれにしても今見た夢は、血みどろ血妻血裝束、ごうしても櫻川が無事で居るとは思へねが、何しろ家へ行つて見やう』と程なく來つた櫻川の家、表の戸はピッシリしまつてゐる 長『ハテナ、歸つて居るのかしら』とグルリ廻つて來た裏口の所、何だか人の影があるので透かしてみると、黑羽二重の着物に頰かむりをして大小をたばさみ、裾を端折つて、ピッタリ戸の所へ身體をつけ、腕組をして聞く耳立つて中の樣子を窺つてゐるこの野郎怪しい奴だと後へ廻つて參りまつて、グイと拳固を固めた私の蚊の脛みたやうな腕ぢやアございません、幡隨院長兵衛のは松の木のやうにコブ〳〵が立つてゐるやうな腕で、螺蠑のやうな拳をかためて横面をボカリなぐつた、アツと云ふと同時にそいつが打倒れる、刀へ手を掛けやうとするやつをグイと押へて 長『何をしやアがるんでね、手前達にジタバタされるんぢやアねえ』○『おのれ武士たるものを……』長『何を云やアがるんだ、武士がごうしたんだ、雨の降りしきる闇の夜に、頰かむりをして尻からげ、傘もさゝずに濡しよほれて、人の裏口で耳を立てゝ中の樣子を窺つてゐるからは怪しいやつに違ひね』と突然曲者の下緒を取つて、兩手を逆にして後手にいましめ、表の方へ引立つてドン〳〵〳〵戸をたゝいて、長『櫻川は歸つて來たか、幡隨院だ、長兵衛だ』母『ハイ、元締さんでございますか』長『オ、阿母さんだな』母『關取は先刻戻つて參りましたが……ハイ〳〵たゞ今あけます』少し前に歸つてきた弟子達、井『マアお母さん、あなた引ッ込んで居らつしやい』櫻井、櫻戸、櫻山といふ三人の弟子が夫へ出まして『元締さんでございますか』長『ア、さうだ、早くあけてくれねわか』○『ハイ今あけます』ガチンガラ〳〵二度目に又錠を外してガラリと戸をあけてみると、幡隨院長兵衛が武主を一人しばつて立つてゐるゝ二人共にグショ濡だ、井『元締、これア何ですかい』長『何でもいゝ、太いやつだ、三人に預けとくから逃がさねやうに打捉まへて置け』井『ハイようがす』一人が髷引つゝかんで一人が胸倉を取り、又一人が腰を押して』井『サアこつちへ入れ太いやつだ』取的でも相撲取だから却々强い、戸『手前ごうして太いか知つてるるか』井『何だか知らんけご太い奴だ』長兵衛ふき出して 長『そんな分らねやつがあるものか、その柱へゆはいて置け、お母さん櫻川はごうした、無事で今夜歸つたかへ』母『ハイ元締さん、ごうぞこつちへ入らしつて下さいまし』とオロ〳〵しながら長兵衛を案內した一間、障子サラリとあければプーンと鼻をつく血なまぐさい匂ひ、胸を躍らせて長兵衛が 長『ヤアお母さん櫻川はごうかしたかね』母『ハイ元締さん、悴は今夜歸つて參りまして、門口で腹を切つて死にました、私はモウ腰を拔かすばかりに驚き、聲を立てたので女中や何かゞ起きて參り、介抱はしましたがモウ息は絕ねて了ひました、途方に暮て居る所へ若い者が歸つてきまして、やう〳〵之へ擔ぎ入れましたが、マア元締何たる事でございませう』とワッとばかりに泣き入る老母、ビックリ驚き長兵衛が、死體の傍へきて見ればこは如何に、腹一文字に搔つきつて無慘の最期 長『これ櫻川、死なでかなはぬ事があるならば、何故この長兵衛に云はねのだ』と段段死骸を調ると右の方の脾腹に竹槍のあと

千葉縣人會は昨九月六日臨時役員會を開き罹災者救濟に關し左の通り決議を爲し而して本縣出身者は協力して之が遂行を期す尚斯擧は古郷父兄の各々に大關係を有する事故（日露戰役の際出征軍人遺族に對し金圓贈與を爲したる時其の寄附者の名簿に自分子弟の姓名揭載なき父兄等非常に落膽したる實例あり）本縣出身の人々に知悉せしめ度特に其期間を延長せり

一、吾々は一般の寄附に對しては決して他に劣らざる樣最大限度の金額を提供する事

二、吾々郷里の（千葉縣）被害に對しては別に寄贈する事

三、寄附金額は十弗以上とす（但し何程にても拒絶せず

四、婦人小兒等の寄附も歡迎す

締切期日を本月卅日とす

桑港 千葉縣人會 165 10th St. S. F.

入院隨意 日本病院 產婦人科、內外科、小兒科 耳鼻咽喉、眼科、皮膚科 中村竹之助 桑港パイン街一六二一 電話フヰルモア二〇〇一

藤森醫院 △內科、外科、小兒科 △產科、婦人科 ドクトル 藤森直和 メヂシン 桑港ウエブスター街一五四八 電話フヰルモア五六四 （グリー街とポスト街の間）

御祝。御佛事用 長崎名物カステラ特製 御菓子司 花月堂 桑港ポスト街一七三二 電話ウエスト六八三一

乳母車並にベビーベッド新荷着 宮崎家具商會 桑港グリー街一六〇五—九 電話ウエス四三二七

男女 生殖機能衰弱 戸塚博士方劑の「トツカピン」 △生殖機能減退—を悲しむ人よ△腦病神經衰弱—に苦しむ人よ △精力腦力增進—を希望の人よ△ヒステリーでイラ〳〵する女よ 重かれ輕かれ誰でも罹つて居るが十粒服んでも効がない樣な凡藥は只貰ても仕方が無いが本當に効力の有る靈藥は眞に一粒値千金と云ふてもよい—患者も健康「トツカピン」を試みられよ 者も是非一度は有名なる 廿五錠入 三弗 五十錠入 五弗 百廿錠入 十弗 二百八十錠入 廿弗 銀行チヤツキ及爲替 註文は送料不要 米國及墨國一手特約發賣元 天賞堂藥局 羅府東一街二六〇 260 E. 1st St., Los Angeles, Calif. 天賞堂藥局 布市カーン街一五〇一 1501 Kern St., Fresno. Calif.

THE O. & O. DRUG CO. 1708 Buchanan St. Tel. West 957 最新發見痳病內服藥 □原名グロビユール 一五弗 ▲▲グロビユールは內服藥にして洗滌藥を要せず ▲▲グロビユールは內服藥なれ共他藥の如く胃膓を害せず ▲▲グロビユールは治療迅速にして再發せず ▲▲グロビユールは錠劑なり携帶に便にして溫度の爲變化せず ◉本日試みよ 一日の手後れは一ケ月に相當す オー・オー藥店

◉ホテル開業 小生今回ステートホテルを新に開業致し候間何卒御投館の程御願ひ申上候 本館の特色 新式設備、バス、シンク付、場所は下町に近く領事館銀行其他諸會社等へは最も便利の場所に有之候 御投宿の方にて御希望に依りては週極、月極、の御相談にも應ず可尚御夫婦の方に適當なるアパートメント式ルームも備わり居り候 ステートホテル 主人 高橋熊太郎 573 Pacific Street, S. F. Calif. Telephone Kearny 1319

御料理 菊川亭 桑港グリー街一六一〇 電話ウエスト六四二五 みどり 桑港サター街一八一五 電フヰルモア二二四〇 うすゞみ 桑港ブキヤナン街一七七八 電ウオルナツ一一四八 御食事 常盤園 桑港ポスト街一七六七 電フイルモア三八二三

日米寫眞師會 毎月第四金曜休業 雨宮寫眞館 桑港グリー街一六二七 電話ウエスト二三二七 別府寫眞館 桑港カーネー街四五一 電話カネー二〇〇九 房木寫眞館 桑港ブキヤナン街一七四七 宮川寫眞館跡 電話ウエスト六五五六 原田寫眞館 桑港フヰルモア街一六三三 電話フヰルモア二三〇〇 森山寫眞館 桑港サター街一七九七 電話ウエスト六一五一 元吉寫眞館 桑港フヰルモア二〇〇九半 三四金曜休業 電話ウエスト一〇五四

公認 巴裁縫女學院 主任 ミセス龍野 1625 Buchanan St., S. F. 材料供給 實力養成 寄宿隨意 ヘムステッチ ボタンホール カザリボタン ミシン刺繡 エジ、カット 御注文に應じます 日米物產商會附屬

加州齒科醫師會 桑港公認齒科醫師（いろは順） 井戸本保之助 桑港グリー街一五二六 フヰルモア一七九二 林秀樹 桑港ポスト街一七七六 フヰルモア四二〇九 西齒科醫院 ポスト街二〇九ルーム四〇 サター七五一九 小川榮一 桑港ブキヤナン街一七三九 フヰルモア一九一〇 田中敏太郎 桑港ポスト街一五三〇 ウエスト六八四 山本辰雄 桑港ブキヤナン街一五六八 フヰルモア一二六八 藤田省三 桑港サター街一八七七 ウエスト八三五〇 木暮篤太郎 桑港ポスト街一六四〇（五車堂二階） フヰルモア一二六〇 檜垣益一 桑港ポスト街一六六二 ウエスト二四八四

神經專門科無藥治療 桑港 中邑カイロ治療院 グリー街一五一元電話フイルモア三四九七

プラマー專問 松尾音吉 桑港サター街一八一五 電話ウエスト七二四四

◉皮膚病專門男女症病全治保證 通信は總て日本文にて宜敷候 診察時間自午前十時至午後九時 醫學博士 劉日初 Dr. LAU YIT-CHO 桑港グラント街五〇二

オキシヘーラー 健康保全と疾病治療に奏効確實藥品も電氣も不要且永久使用の出來る簡易完全なる酸素擦器を御奨め致します 米國總販賣部の弊所はオキシヘーラー一切迅速御用命に應じます、說明書送呈 定價 第一號 金三十弗 第二號 金三十六弗 送料共 第三號 金四十五弗 K. Fukuyama's Oxyhealer. 307 E. First St., Los Angeles, Cal. 羅府東一街三〇七電一二七五三 福山オキシヘーラー發賣所 店主 福山敬吉

福山家具金物店

和洋雜貨、時計、寶石類、煙草 財滿商會 桑港グリー街一五一五 電話ウエスト九三九二

英語教授 初學者、新渡航者、婦人及年少者の爲に懇切教授す 寺澤教館 パイン街二八一一 電話フヰルモア二一一〇

大工並に指物 古木榮藏 御用に依り日曜祭日も仕事仕候 桑港ガフ街一六四〇 電話フヰルモア一八八八（取次）

無代進呈 ハツトは或シヤツ 出來合オバーコート新荷着 オバーコート並にスーツ 出來合パンツ 廿三五弗、卅五十弗、七弗五十仙 五弗、十弗 尚御注文服は四十弗より七十五弗にて御用命に應じます 井上洋服雜貨店 桑港ラグナ街一五三九—一五四三 電話ウエスト八〇三二

店地 土屋 家舖 賣買 桑港地圖 セイホン發行所 桑港地圖發行所 1121 Stockton St. S. F. 肖像寫眞揮毫

英語教授 親愛なる日本人諸君の成功は實地的英語習得にあり妾は「キー」の著者且十數年經驗あり懇切教授す Miss. C. RYAN. Tel. Pacific 3764 341 Spruce St., S. F.

桑港櫻府電氣鐵道 桑港埠頭「キールート」より櫻府行 櫻府より桑港行毎二時間發車す San Francisco-Sacramento R. R. Key Route Ferry. Tel. Sutter 2339

英語個人教授 グリー街一四〇八 ミセス カイル

◉秋季大賣出し 最新流行秋冬新荷到着靴の置場がないのですから 九月二日より十五日まで 正札より 大見切 大安賣 其他見切品澤山ありますから此の絶好のチヤンスを御逸しなく御買上を願ます 谷靴商店 桑港グリー街一六〇〇 電話ウエスト四四二四

フレスノ（十一日）

白熱的なる 中加應募

中加六郡空前の好成績を示さん

正式報告が未だ布市日本人會に揃はぬが布郡一圓及マセドマデラ兩郡の故國救濟義金は二萬弗以上に達することは殆ど確實であるらしく布市々内の一萬弗こキングス、カーン、ツラレ三郡日本人會の分を合すれば前記中加六郡に於いて五萬弗以上の應募をみるであらうこゝには單に布郡内五區の概況を報ぜんに

▲ゼルマ方面　は明日タウン有志總出で大活動が開始せらるゝ筈である

▲リードレー方面　は四區に分れ和氣、嘉戸、井原、佐々木日會各常議員に島本、川本氏等が活動中で三千弗以上の應募は慥であるといふタウンの中川、下園、中島、兒玉諸氏は主として農園就働者間に勧誘することになつた猶和氣氏はその取扱ひ分二百八十弗を本日日本人會に交附したが和氣氏の七十五弗北原、嘉戸、井原、宮本諸氏の各五十弗などがあつた

▲オレアンダー方面　は明日山根大尉こ奥田芳三郎氏が戸別訪問を開始する筈である

▲ローンスター方面　は本日京極開教使出張の筈

▲ブラックストン方面　は大略ドライブ修了を告げたる模樣で一千弗以上の應募であつたといふ

▲パレヤ方面　高常議員取り扱ひの分既に一千弗に達し熊高常取扱ひの分も昨夜までに四百餘弗に達してをり此方面の應募高は郡部中の第一であらうと豫想せられる

▲サンガー方面　昨夜南及東サンガー、センタビル三地域の有志ホールに會合布日會から福島牧師出張協議の結果東サンガーは内山、土井、兇田、中川、安里、安田諸氏センタビルは堂本、須藤、秋山田中の諸氏南サンガーは小川（三）吉木、筒井、森、岡島、間野諸氏が戸別訪問をなす手筈となつたが出席者十五名の千三拾五弗即座應募があつた吉木光之進氏の三百弗岡島助次郎氏の百弗、内山俊介、小川三四郎、安田貞藏三氏の各七十五弗などがその中にあつた

寄附一人別廿二弗餘

布市日會の統計　布郡一圓義金の太部分は未だ日本人會に交附の手續に至らぬが昨夜までに市内及郡部一部五百五十四人分一萬二千四百十四弗五十仙の入金があつた一人平均二十二弗四十仙强の應募である

第二期運動下相談

布日の郡部募集もこゝ兩三日中に大略終了の上直に第二期の運動に入ることゝなるべく就いては明日午後五時より救濟委員會を開きその下相談をなすべきよし

佛教會學園開校

市内佛教會日本語學園は今度京都帝國大學及南加大學出身の藤井龍智氏及加來開教使を新に教師として招聘し十七日より開校の筈なり奈良學園長は今月中に歸任あるべく不在中は沼田氏援助すべしといふ猶幼稚園も同日開園保母は奈良、ブライス兩夫人寄宿舍は十六日より開くよし

●本日の累計　本日午後五時締切り布日會の義金累計九百九十四弗五十仙であつたこ

●本多ドクター來布　フレスノ病院々長の本多ドクターは本日來布し副院長渡邊ドクターこともに一般患者の診察治療に從事すべしこ

レーズン新値段

こゝ數日中に發表

當市レーズン會社では反對商人をしてレーズンの賣り捌きをせしめ出來得る丈け共同販賣を爲すべしとは約二ケ月以前報道されたが同契約は昨日成立したこの噂である右に附き會社側では何事も語らない爲め確なことは判明せざるも、もし事實こすればレーズンの販賣は非常に良好となり市場も强固となる譯である尙會社側ではこゝ數日中に新値段の發表をなすべくその新値段は昨年度オプニング、プライスよりも五厘又は二厘五毛の高値ならんこ

●義金募集開始　當フレスノ赤十字支部では愈々明日より故國救濟義金募集に着手する由にて既に四十八名の募集委員が選ばれたこ

●學生歸る　田舍に働きに出てゐた學生は學校開始の時季となり昨今ぼつ／＼歸宅しをれり

●芳原氏の盡力　アイゼン葡萄園の芳原忠次郎氏はその所管葡萄園に就働する摘採手二十三名より百五十一弗を募集し之に自分寄附五十弗を加へ所屬常議員松本松太郎氏に交附したる由

●コーン氏特志　先日フレスノの語學校教師試驗のため出張せし州學務局長代理コーン氏はその日の旅費二十五弗を日本災禍救濟費として布市日本人會に交附されたき旨福島牧師へ申込來れりこ

●個人消息　在日幹部會出席中なりし富田勘三郎氏昨夜歸布▲大河原富太郎氏は私宅をエー街八六〇番に移轉但し事務所はもの通りすべし▲布日會加賀美書記明日より出勤

オークランド

個人的影響

米人寄附の心理 感謝す可き事共

▲積善の人の應報　王府救濟會事務所にゐるとちよい／＼米人がやつて來て『今度の東京横濱の震災は全く以てお氣の毒であるあなたは緣者の人がゐませんか』と同情に滿ちた表情で見舞つてくれるそして『私は日本人の誰を知つてるあの人は實にいゝ人で親切で正直な人だそしてこれは僅な志だけそご日本の同胞へ送つて下さい』と言つて出してくれる遠い所からわざ／＼電車にのつたり歩いたりしてやつて來てくれるのであるそして私達の同胞が各方面に米人の親切な同情ある友達をもつてゐることを思ふと力強く思はれた先年排日運動が旺盛を極め土地法の一般投票が行はれた時日人の爲に否を投じた人の心もちも今度の寄附をよく了解出來るのである同胞よ隣人を愛し隣人こ共に喜憂を共にすることも又國家の一助であることを知つたならば吾れ々の使命も又大なるものがあるのではないか

▲佐市からわざ／＼王府救濟會へ廿五弗を東王府の林花園の手を通じて寄附した奇特な米人レーモンド氏が同地の赤十字へ百弗を投じ更に五十弗を王府に追加して來た又塚平九藏氏の隣家からわざ／＼五弗を申込んだ米人があるピードモンドの一婦人から一百弗の手形が送られた其の他物品寄贈等は枚擧に遑ない程各團體におくられた

▲筑前人共濟會の協力　十一日夜役員會を開催した在米筑前人共濟會は祖國遭難に對して如何なる運動をなすべきやに就て協議したが金員は各自既に救濟會の手を經て寄附を終つたから來る廿二日まで會員は寄附物品を出來るだけ蒐集して罹災同胞を救助しやうと言ふ決議をなした廿二日まで各自荷造りをなしておけば一先づトラツクにて重富寫眞館まで運び一纏めとなす由である

▲亞郡の活動　アービングトンを中心こした同胞諸氏の熱誠を極めた運動は十一日まで四千餘弗に達しこの一區域のみにて五千弗を僅日中に突破するだらうとの報告があつた

▲コ郡は三千餘弗　コ郡の義捐金運動に對しては兩三回電話で模樣を知らうとしたが無返事の爲事情を知るに由なかつたが一昨日某氏からの便に依れば既に三千餘弗を集めた由である

▲日本人の美しい心　委員諸氏が今回の義捐金を各方面に奔走して空前の成績をあげたがその中に少數の文句つきがあつたので一時問題となつた處が日本人だ考へてみれば何も行きがゝりであつたので靜かに考へてみれば血を分けた同胞の悲慘事であるそして五弗だの十弗だの五十弗だのいふ金があこから救濟會に屆られたそこに日本人の美しい心が讀まれるのである他國人だつたら一旦云ひかゝつたらお了ひまで通すであらうそのかわり云ひかゝりも考へていふだらう。

▲少女倶樂部は茶接待　王府少女クラブは市役所を中心に花賣りをするだらうこ報ぜられたが模樣替となり土曜日には米人女子青年會で日本茶の接待をなして來客一同から志を得ることゝなつた日本人有志男女も奮つて一杯の茶を呑みに來て下さいこ

●コ郡便り　青年會主催の講演會は九日午後四時半より白人基督教會にて開催出席者多數河合、加藤兩牧師の有益な講演ありたり今後は毎月第四日曜午後二時に開催十六日午後二時よりコンコード野球場にて麥嶺野球團この會戰ある由なれば諸氏の應援を乞ふこ

●王日參事會　十三日午後八時半より王日參事會開催此際なれば參事員は全部出席されたしこ

王府は第一位

九日の夜半に締切つた王府救濟會の總計は八千二百三弗八十五仙であつたが十日朝增田、矢幡、湯淺の三氏が在日會に屆けた其後一千弗程集まつてをるこれは第二回拂込みとして十六日送金の手筈であある北加及沿岸各地方ではその地方々で活動を初めてゐるが一番機敏に秩序が割合整然として運動を仕遂げた上に於て王同胞は聊か誇りをもつてゐるそして十日までには金額も王府が第一位を占めてゐた

●少年少女隊の再活動　八日に小さな娘達が主となつて街上で賣上げたチユイングガムやチヨコレート類は雜費を差引いて百弗の純益をあげたが來る十五日再び池田氏指揮の下に活動することゝなつた

●洋服洗染所働き　麥嶺ノースブレー洋服洗染所には至急熟練なるスパット及洗ひ場働き入用なりこ

●重だつた寄贈　王佛婦人會へ登敬一氏がカーチーション、ミルク十五個伊藤傳氏が新外套五十着パンツ十數着大川團三郎は新靴五十足田中七三郎氏は男用帽子百五十個スウエタ十數着馬場完氏洋服五箱北垣末松氏は洋服五包等を一纏めに寄贈しいづれも日本へおくつた

●母の會こ女青　母の會員向山夫人は會員諸氏の活動を感謝し十弗を同會を通じて救濟部に寄附又相浦牧師及其他會員は一昨日ピードモント米人住宅地方に約四十人の米人から古着寄贈の約束をした女子青年會へも米人側からごしごし寄贈品がある其の他灣東各地からの寄贈物品はこれを時價に見積つたら二萬弗以上の價格であらうこ想像される

ロスアンゼルス（十一日）

各地募集其後

グレンデールにては三千六百五十九弗、グレンメードは二千八百五十五弗、羅府切花商組合では三千四十六弗を羅日會にサンゲーブル七千五百四十三弗モンテベロは九千四百弗サンバナデーでは第二回分として七百五十弗を中央日本人會に送附した一方當地領事館では既に五萬弗を超過して居る

●故大統領夫人より　前大統領ハーデング未亡人より昨日岸領事あてにハーデング大統領死去の際南加在留民の名により鄭重なる弔意を表されたるにつき貴下を通じて一般在留同胞に謝禮の意味を傳達されたしとの謝狀到着した

●中日理事會延期　南加中奇日本人會定期理事會は十二日午後二時より開催の筈なりしが震災救濟に關する緊急事項の爲各方面共多忙を極め居るを以て來月に延期する事に決した

●プロレー日會　同日會からは中央日本人會あてに第一回義捐金として四千五百弗を送附し來が第二回は追つて送附すべしといふ

●ロングビーチ市救濟委員は各團體合同して同市東ブロード、ウエーに天幕を張り連り大運動を起し二萬弗を突破する意氣込である

●羅府海產寄附　羅府海產罐詰會社は社長湯淺銀之助氏代表して鮪罐詰三百罐を救濟本部を通じて送達方を申込んだ

●領事館員の寄付　當地領事館にては昨日岸領事三百弗芝崎海本、横川、錦田の四氏二百五十弗を震災恤金として寄付

●商業會議所役員會　南加日本人商業會議所にては昨日役員會を開催し書記長及書記を臨時に救濟本部の事務應援に出張せしめたるは機宜に的したるものであると同時に一方同胞商人の内に震災を利用して思惑をなし物價の釣上げをなすうはさあるに對しては調査委員を設けて調査せしむる事を決議したり

バイセリヤ（十日）

義金募集運動狀況

ツラレ郡日本人會管内六地域は殆ご一齊に故國震害救濟義金募集運動を開始し委員は大車輪の活動を示し兩三日中に一人殘らず勸誘濟みとなるやう努力してゐる

▲バイセリア地方　は市内を振出しに漸次郡部に及ばし十日頃までに全部完了の見込である

▲ダイニユーバ地方　は七日夜日會役員代議員市内有志殆ご總出にてホールに會合運動方法を協議し直に實行にとりかゝつた地方を七區に分かち各區に二名の委員を配置し會計に小田、山内兩氏推された

▲カトラ、ツラレ、リンゼー、三地方も同樣既に皆運動中

●第一回分二千弗　本日午前バイセリア付近のみの集金二千弗を取敢ず第一回分として總領事館に電送した六千弗以上應募のみこみなるダイニユーバ地方その他を合すれば優に一萬弗以上に達するであらうこいふ

●いぢらしい子供　バイセリア中道奥之助氏二兒益己こ壽滿が零細な日々の貯金箱からそれ／＼五弗五十五仙こ三弗二十仙こを喜捨した野澤金平氏息重男も同樣四弗二十五仙を寄付した

メリスビル十日通信

●澤山な慰問袋の寄贈　兩日前より婦人會員一同の奔走にて慰問袋募集中の由なるが豫定より多數の應募者ありて袋作成に追はれ居る盛況なりこ

日本人に親切な公証人
A. DAGGETT.
事務所電話 Douglas 40,
30 Montgomery St., S. F.

△母の薦めに依りて咳を救治す▽
私の母はひどい咳に罹りましたので一瓶の「Foley honey and Tar」を用ゐて非常にきゝめがありました又同時に子息にも數回服用させました處良くなりました、キベンス婦人はセキ、風、喉頭炎、咽喉、胸痛、氣管枝、等の疾患に効能のある事を證明して居ました、フオレーホネーアンタ―は咳藥として世界に於て最大の販路を持つて居ります（4）

△五ケ年來腎臟病に惱む▽（3）
私は五年も其上も腎臟病のために苦しんで居りました、毎日仕事を終つて歸るこ非常に疲れ脊が痛み夜なども少しも眠れませんでした、ゴルドン氏はフオレ腎臟丸を用ゐて丈夫になり、容易に働く事が出來ました脊痛、リユーマチス痛、腎臟膀胱、等の障碍にフオレー腎臟丸は頗ぶる速効のある事を保證して居ります

賣物
布市日本人街目抜きの場所にて有利確實のキャンデー果物、雜貨品 水店
右安價で賣りたし希望者は布市支社迄申込まれよ

シンガー 裁縫ミシン
王府代理人 假谷
王府第六街一二八 電話レーキサイド四〇五

特選種子 各種
ニユーヨークレタス 一斤二弗
●ネリマ大根 一弗五十仙
●宮重大根 一弗五十仙
●白菜 一弗五十仙
●シヤクシ菜 一弗五十仙
加州サンノゼ市
北澤商會
KITAZAWA BROS
791 Jackson St., San Jose, Cal.

サリナス地方 神奈川縣人に告ぐ

祖國震災は前代未聞にして殊に神奈川縣下の災害は甚大なりと報ぜらる、今期の大慘事に同情し罹災民の困窮を援助するは吾等の義務なりと信じ本會は茲に同縣人諸君に訴へ會員非會員の別なく奮て義捐金及物品を募集す而して本會は故國當路の官憲に送附するの勞を取る可し
右謹告す
九月五日
サリナス 神奈川縣人會

社告

バカビル支社主任見田宗二氏農園多忙の爲め辭任したるにつき左の如く變更候間此段謹告候也
バカビル支社郵函五一一
新主任 中垣與七
追てバカビル、ウインタース、スースン、ヂインダーラムジ、ディキソン各地の講讀料、廣告料等は新主任に御支拂ひ有之度候
九月一日
日米新聞社

洋食店讓渡廣告
私儀經營の洋食店今回歸國に付き讓渡し度候間御希望の方は左記へ御來談被下度候
ハンホード東六街百十番
シチー洋食店主 竹末傳吉

レーキサイド 六一五九
返事なき時は左の番號に レーキサイド五一五四
王府 灘商會

◎引越進呈◎
王府第八街三七四 電王七一六〇
重富寫眞館

現代婦人用「月さらし」（経験は用便やからず）
安全にして効力ある新薬
月經通 メンサル丸
定價 七日分 金五弗（送料不要）
加州羅府第二街三〇五（郵函一〇二）
郵便で御注文下さいばCOD小包で送ります
子宮やまひ藥賣元 オハヨー製劑社
OHIO MEDICINE CO.
P. O. Box 102, Los Angeles, Cal.

幹書招聘

本會幹事一名招聘したし月給二百弗以上を支佛ふ志望者は自筆して日英兩文の履歷書を本會内詮衡委員宛提出されたし
中央帝原日本人會
P. O. B. 788 El Centro, Calif.

救濟金募集

今回故國の罹災者救濟の爲め本會委員はツ郡内各戸在留同胞を訪問し義捐金募集中なれば奮つて應募されたし若し委員訪問洩の向もあらば來る十六日迄に直接本會に送達ありたし
大正十二年九月六日
ツラレ郡日本人會

招聘

日本人會幹事兼學園教師至急招聘事務所に來談ありたし
ユニオン街百十番
華村日本人會

新學期生徒募集
九月四日より晝夜教授 入學隨意
亞市バーク街一六三四
公認 今給黎裁縫女學校

公認王府 高等裁縫女學院
△オークランド第六街二〇七番
△電話オークランド三九一六
△何時にても隨意入學が出來ます
△規則入用の方は申越されたし

イースタン 洋服店（鈴木）
Tel. Lakeside 75
1912 Telegraph Ave., Oakland 67

嬉しい故國の 高級婦人藥
命の母
海外にあつては何よりも身體が大事!!
服めば必ず効く命の母
子宮病を豫防する命の母
現在日本で高級藥と云へば實に唯これ一つです
寫眞は本舗が常に發表する服藥全治者の千實例 最近ノ一
本舖 東京京橋區新榮町 笹岡省三藥房
藥價五十錢以上種々
日本ドラグストア 大阪藥店 中村藥店 濱井同春堂 日本ドラグストア 天賞堂藥舗

開院廣告
フレスノ日本病院
入院隨意 往診需應
大正十二年九月十日より
院長 ドクトル本多力太
副院長 ドクトル渡邊密太郎
電話一一二三 布市イー街九三五

婦人子供服裁方縫方 通信教授講義錄
華村裁縫女學校
123 Union St., Watsonville, Calif. 電話三一四
主任 新里重子

△紐育ミツチエル裁縫大學卒業
公認 後藤裁縫女學校
王府第十街三八七 電話王府九一九
校長 後藤ふたゑ
助教授 岡崎智惠子
▼同校最新式裁方、縫方、フイツチング且つ一枚の型紙より思ひ通りの寸法の型紙製作法並に應用自由なる、デザイニング其他 入學隨意 晝夜共教授致します
▼本校の研究科には男物各種婦人帽子男女野外服其他を增設せり
▼本校就學者にして材料不足の方には材料を提供致します

新鮮
製造所から出たばかり
FRESH
Tuxedo
TOBACCO
now 15¢
隨附の紙で自分の煙草を卷きなさい

加州は水力に依り多幸
加州の現今は電氣動力の多量に依りて幸されて居ります、此の動力は市民に向つて甚大なる便利と滿足とを與へ且鑛山採堀等をなして加州の富と名を高めて居ります、此パシフヰク瓦斯電氣會社は電氣動力の生產先驅者として社會より有らゆる方面の服役を受け容れ而して全市民を喜ばしつゝあるのみならず、此の動力は加州の荒蕪地開拓にも偉大なる能力を持つて居ります
パシフヰック瓦斯電氣會社
PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
A company dedicated to accurate, continuous service
P·G·and E·
"PACIFIC SERVICE"

〈オークランド欄〉

王府支社 王府マデソン街七一〇 電話八六三二

安全確實なる貯蓄 日本勸業銀行債券 賣出
羅府公認 北米中外商事社
244½ E. First St. Los Angeles, Calif.

學園教師一名入用
男女有資格者何れにても希望者は至急左記へ御申込を乞ふ
フワラー日本學園
P.O. Box 177 Fowler, Calif.

公認 齒科醫師（王府）
王府第八街五一八
齒科醫學士 矢幡富藏
（電話）オークランド一六八〇

王府ブロードウエー街一〇七番ルーム二〇二番
公認齒科醫 犬飼猛
電話王府三〇 住宅王府一〇〇

公認 產婆 山崎シモ
王府第六街一六五 電話レーキサイド四五三六

灣東 公認醫師會（ABC順）

橋本醫院
電話レーキサイド二〇九〇
王府第六街二一五 電話オークランド二五七二

山田醫院
王府フランクリン街七一四（草野ホテル内）

日本人の支那料理 美洲樓
第八街四二五 電レーキサイド一六七〇

加州公認 堀田產院
王府第廿街五一〇テレグラフ街近
姙產婦收容設備完全
電話オークランド一六六四

引越進呈 辻寫眞館
王府第六街三三一 電話レーキサイド六九六

〈フレズノ欄〉

布市支社 布市エフ街九四九 電話三九四二

最新式 藥湯、電氣風呂 西洋按摩、治療
梅の湯 布市チャイナアレー九二八

內科、外科一般
加州公認 橋場病院
布市カーン街一參參參番 布市佛教會前 電話六三二七
醫學士 橋場嘉之松

新米大賣出し 灣東商會
電話王府一二〇二 及王府七九六

生徒募集（加州公認）
美術裁縫女學院 マイレデース
布市デー街八二四 電話四一五七
學院長 和田麟子

バーレー銀行支店（舊勸業銀行）
THE VALLEY BANK, WEST FRESNO BRANCH
949 F Street, Fresno, Calif. Tel. 515

セルダン最新式廿人乘自動車 間送迎仕候
萬病に卓効ある 羅府サンピドロ港 ホワイトポイント
温泉
新調毎日 羅府—温泉
P.O. Box 975 San Pedro, Cal. 田上兄弟

ニューヨーク生命保險會社 ▲本部公認代理
養老保險 小野助四郎
Tel. Gardena 497 S. R. ONO, R.F.D. 1 Box 19, Gardena, Cal.

御菓子司 湖月堂
布市エフ街九二〇 電七〇一W

公認 產婆 吉田かつ
バリヤ市日本學園前 電話八九 郵函一二二

書夜撮影 ジヨージ寫眞館
布市エフ街九四九 電話一三三一

鍼灸 前小此木病院跡 藤森傳
布市エフ街七三六 電話三四六一W

松本兄弟書店
1535 Kern St., Fresno, Cal.

日米免許產婆 榮田ツル
榮田產院
布市デイ街九二二 電話四七八二W

加州公認 内務省免許
安平產院
布市ピー街八一一 電七〇四〇J

布市 部谷書店
922 F St., Fresno, Calif.

江田產院
布市イー街九六二 電話四〇七八J
自動車設備あり 公認 江田スズノ

キース、ター式 中加裁縫女學校
布市カーン街一四壹壹 電七〇七四W

加州公認 三浦產院
布市イー街一〇五 電話三八二四M

林病院
ドクトル林哲 ドクトル天野
布市イー街七二五 電話三六四四ゼー

御祝儀御法事用御菓子並に銘茶
御菓子調進所 柏屋 卸小賣
布市カーン街一四三〇 電話三〇九一R

708 E St., Fresno, Calif.

フレスノ 小此木病院
電話 病院六九八一 住宅六八五四

布市 齒科醫院
ツラレ街一四三一 ウエスタンホテル内

〈ロスアンゼルス欄〉

フレスノ 公認齒科醫
白山紀一
カーン街一四三五

加中齒科醫院
カーン街神川商店二階 電話五八四一

羅府支社
チヤクソン街三二七 電話六三二三

小川時計店
貴金屬寶石類 羅府東第一街二四五 電話二六九

南加日本病院
Tel. 15427, 605 Turner St., L.A.

モネタ醫院
電話三九二
ドクトル原初治 ドクトル原ファー

サクラメント（十二日）

ジョンソン博士 日本講演

當市アド倶樂部にて太平洋沿岸美以教會派の總理たるハーバート、ジョンソン博士が常に日本人の味方として精神界に活動され又在米同胞の立場に關しては極力白人間の啓蒙に努め居らるゝこと普く同胞の知るところなるが博士は宗教家たる外に他面學者として政治家として白人間にも知られ居るを以て當市商業會議所のアド倶樂部にては昨十一日ランド、ホテルに於て催したる晝餐會に博士の所感を聽講したり博士は十七ケ年に亘り日本滯在に於て日本語をあやつるが如く能く日本の過去現在を理解せるを以て今回の强震による大災禍は桑港の地震と等しく煉瓦、コンクリートの建築若くばガス、水道等の文明的設備の破壞が興つて力あり火焔は燎原を亘るが如く恣にあれ廣がりしものと斷じ慘死者の數は誇大に報じられ居るものと思ふも細密なる報道は未だ達せざるべきよしを述べ最後に今回の兇變は悲慘の極みながら今後の國際關係を圓滿ならしむる效果を齎せりと說き米國民が日本の災厄に對し擧げて同情し急遽援助資金募集に應ぜし義氣に大なる誇りを感ずと結ぶイロイスランブル孃の獨唱もありきと

櫻府邦人醵金 二萬八千餘弗の

▲不老林六千弗に近し　引續き委員の活動を見る櫻府聯合團の故國慘事援助資金募集額は昨十日は三千二百八十二弗五十仙とあり內メーユー、ミールス方面の醵金分六百二十七弗餘にして一昨九日までに集金濟みとなりしリバサイド地方の醵金高約三千弗なりしこ過去六日間の累計二萬八千七百十餘弗なれば此處一兩日日間に三萬弗を突破することは容易なるべしと

▲不老林の醵金は昨十日を以て六千弗に近く同地白人社會にてもアール果物會社のキャンプ氏及び苺組合のランズボロー氏等率先して不日義金募集に着手すべしと其後の同村委員取扱ひ金額は

▲百二十弗　川本六松▲三百十弗　大島正雄　上田千太郎　林田忠五郎▲三百七十四弗五十仙　山田健之助　重野彥熊　榊原榮作　瀨野德松▲二百七十五弗　永井庄之助　弘島春吉　竹岡熊吉▲二百五十一弗　角川嘉三　信宗清四郎　紀伊野米治▲十弗　仲島　山崎　田中新太郎▲二十弗　大谷友三郎▲二十五弗　石垣健三郎▲十弗　竹本宗太郎

大膽不敵の强盜

白晝四千弗を洋食店より

一昨十日の午前九時頃當市ケー街五百二十番なるハート洋食店には朝餐を喫する客脚繁き折りしも銀行より現金を携へ戻り後方の事務所に入り込みし主人につゞき年齡二十八歲位のオバオールを着けたる男付け來りドーアを閉し主人に働き口を求めなどしけるが忽ちヅボンの內側より拳銃を差し向け袋を取り出して其中に金を入れよと命じたり主人は百弗を提供すべく此の件は決して口外せずと嘆願せるも强盜は悉皆頂戴せふとて聽き入れず其の時戸をあけて洗濯屋が掛金集めに來りしも强盜は動ずる色もなく主人に耳打して洗濯屋を歸らしめ引續洋食店主の友人たるケー街ローラーハウスのフレッドローラが何氣なく入來り新聞を讀み始めたるも蛇に睨まれた蛙の如く主人は一言も發する能はず强盜は袋に三千五百弗位の金を容れさせて主人諸共事務所のドアまで來りし時叫はゞ命はないぞと威嚇してエルとケー街に逃げ姿を晦ましたり警官活動せるも未だ手懸りなき樣子なり

●病院患者　當市アグネス病院の目下の入院患者はペンリンの青見鶴松氏息好人、愛知縣人伊藤久五郎氏、櫻府第三街洋食店中川氏のミセス、福島縣人西島喜太郎氏なりといふ

●武井救世軍大尉來任　當市救世軍の本營は先日第二街より第六街千三百十四番に移轉せしが山田大尉貧傷後の經過惡く手術を受くる必要あるより其間の留仕役として大尉武井重尙氏來任したり

●義金寄附　日本基督教會故國援助資金內にと十弗を佐藤寬氏より寄附ありしと

スタクトン（十一日）

取敢ず送金 一萬五十弗

▲各團體運動繼續　▲小學兒童も奮起

既報の如く市內各團體が一致協力して寄附募集大運動に參加した結果總額既に二萬弗を突破し豫約の分を除いて聯合事務所に屆いた現金のみで一萬七千餘弗に達し目下各新聞社の助力を得て送金傳票の作製その他の整理を急いで居る明日は取り敢ず一萬五千弗を桑港本部に送達すべき準備が出來た豫約の分も各キャンプ主任が一括して間斷なく持つて來るので受付け係は頗る多忙を極めてゐる今日は一キャンプで六百弗以上纏めて來たのが二口もあつて各人の努力奮鬪の結果が刻々實現されてゐる物品係の方も豫想以上の成績で各團で手分けして蒐集と荷造りに忙殺されてゐる又須市兒童寄宿舍在學の兒童等は罹災地の幼い友達のためにとて重に玩具を集めて小さい同情を分たんと勉め學業の餘暇を以て生きた仕事を爲しつゝある擧民一致とは實に今回の如きを云ふべきで自然の力も大きいが人の和が如何に大なる働きをなし得るかを證據立てゝゐる斯て第一回の運動を終つたら次に形式を替て白人方面に對する運動を開始する段取りとなるであらう

救濟費に充てる 日曜の日白野球

▲大和軍對ナベ軍

當市最强テームとして知られてゐるナベ軍（內屋軍）支配人は今回の事變に同情し大和軍との試合を救濟資金に充てたいから來る日曜午後三時からオークパークで相手になつて吳れまいかとの申込みをして來たので大和軍幹部は相談の上之に應ずる事となり地方に散在する選手を召集する事となつた當日使用するグラウンドは市當局の特別扱ひで無料で貸て貰へるし審判者も其勞力を以て援助する由であるから旁以て好都合である入場料賣上げ高は當地赤十字支部を經て日本に送金さるゝ筈であると尙ナベ軍は多數のバーレーリーグ選手を加へて數回重なつた屈辱に酬いたい決心を示して居ると

●牛島氏は一萬弗　在米日會長として多年盡した牛島氏が今回の慘害に一千五百弗を寄附したといふ記事が新世界紙上で發表された時に何れも異口同音に『恐らく桁が違つてゐるのだろう故國人士からは在米同胞中の代表的マルチミリオニヤとあがめられ勳五等までも貰つた牛島さんが斯かる大變事に際し千や五百のハシタ金を出して能事足れりとすべき必ずや萬や二萬を出して其名と顏とを辱る事をせざらんや』と等しく其の誤報ならん事を希つて居た果せるかな同氏はその翌日當地日會に電話を掛け『あれは當座の米買入れ代として上げたので本寄附金は別に一萬弗位をする積りです』と餘計のおせつかひとは知りつゝ沙港の古屋氏の彈劾決議を思ひ合せて唯傳へ聞いた儘を

●鐵道會社運賃無料　エスピー及サンタフェの兩鐵道會社は日本救恤品に限り輸出港に到る運賃を免除する旨を發表したから當地からの分も勿論其恩典に浴する事が出來る

●玉葱市場沈滯　玉葱市場は數日來沈滯の氣味で取り引はか〳〵しくない且高價の時に賣つた品物に文句がついてレソートをさせられて居る所が數々ある今後とも荷造りの注意を第一とすべきである

シャイアン（十日）

●義捐金の成績　當地はワイオミング州東南部に位する首府の所在地にあり約百二十名の丁年以上の同胞男子が當市を中心として附近に居住主として鐵道に働くプロレタリヤなるが今回故國に於ける大變事の報傳はるや直に永田周亮氏主となり義金募集に着手本日第一回の締切りまでに既に一千七百餘弗約百名にて申込みあり依りて集金全部を長田昌平氏によりポートランド領事館を經て故國官憲に送附適當なる分配を乞ふ事になれり

ウインスロー（十日）

●北アリゾナ日會活動　北アリゾナ州ウインスロー日本人會長野本熊之助君に呈す貴下は五萬弗の銀行預金あり毎月預金利子を除き三百弗の收入あり日本人のボースとし日會長とし今回の故國大慘事に就ては羅府領事館より義捐募集の委員長が世界に於て古今未曾有の大慘事に際し僅に七十五弗とは在米同胞中誰一人として多大といふ者はないと思ひます又當ウインスローに於ては今回は五千弗以上の義金を募集する事は容易であるのに其半數に滿たず二千三百弗とは貴下がケチンボのためである此際故國のために至極殘念である、參考百弗の寄附申込たる部下は五十弗で充分であると云ひホースク云ふ事に從はざれば直に仕事口を失ふを以て五十弗出した人も多し此際に野本氏の如き人は貴社の社說して注意あらん事を望む

メリスビル（十一日）

●青年倶樂部又奮起　當地の青年倶樂部員は昨夜日本ホールに會合を持ち故國の大變事遭難者援助の一端に資せんがため協議せる結果地方の在留民より古着の寄贈を仰ぎこれを送附することに決し本日より直に活動を開始せり猶この美擧に贊同し同情ある寄贈者は成るべく直に着用出來る範圍の古着を寄贈せらるゝ樣注意ありたきものなり

ワツソンビル（十日）

●新學期開始　いよ〳〵夏季休暇も終り愈々本日より新學期を開始せるがハイスクールに新入學せる者は中村秀雄一名のみ小學校への新入生は男女五名なりと

●救濟委員活躍　ワツソン日本人會救濟金募集委員は農繁期なるにも拘らず早朝より寢食を忘れて各分擔區域を戸別訪問大に活動中なるが各區共レコード破りの好成績にて既に母國災害救濟聯合會に送附したる金額は二千弗に及び猶續々申込み中である其の他諸團體も步調を揃へて奔走して居る先づ

▲佛教婦人會及び基督婦人會も日本人會と共同義捐金募集に努力すると共に各其基本金中より多額の金を寄附すべく決議したる由

▲パッカー組合は臨時總會に於てその基本財產全部二百四十弗をこの際故國救濟金中に寄附すべく滿場異議なく決定したとの事

▲新里しげ子女史經營のワツソン裁縫女學校も幾分なりとも義金中に補助したいとの眞心より在學生校外生、卒業生に檄を飛ばして募集中

▲青年會の有志連は昨夕大和ホールで素人ボックシングを催して其の收入全部十二弗二十五仙を義金中に加へるべく申込んで來た

▲當市赤十字社支部は昨日既に其割當額九百五十弗を突破して、まだごし〳〵應募者があるそうであるから締切りまでには多額の超過をみる事ならんと豫期せらる

▲救世軍は明日より市內に慈善鍋をつるして道行く人の同情に訴へて其の分擔額百七十五弗を募集するよしであるがこれまた好成績を示すならん

▲其後募集に應じた大株は五十弗宛橋本勇槌、戸田宇藏、志熊宇之助、松田午三郎、四十弗羽根半次三十五弗井上龜一郎、三十弗宛神谷繁吉、渡邊政雄、河口菊藏其の他なり

●渡米　井谷喜代造氏の次男里次氏は昨日入港の天洋丸にて渡米したるよし、井谷氏は出迎への爲め出桑

●野球便り　ワツソン青年會野球テームはモントレーに遠征して八對七のクロース、ゲームで勝たる由なり

開業　洋食及支那料理　バカビル市ドビン街ケンダー街近く　電話一四九J　サクラメントコーヒー店

讓受廣告　妾事今回皆樣の御薦めにより御當市の三日月亭を讓受け致し九月一日より開業の運びとなりましたに就ては御調理を吟味し精々勉强致しますから何卒倍舊の御引立の程願上ます　櫻府第四街千二百十八番　電話メーン二五六八エム　三日月亭　百合子

新開　グラージ　自動車修繕及月極預り五ケ月分前金拂込の方には殘一ケ月を無料で預ります（電話五三四五W）　須市南センター街一一一七　トラベラース、グラージ

櫻府第四街一四一四　電話メーン三〇六六　櫻府支社

第三街一一二〇六　電話三一一三J　日本寫眞館

櫻府日本銀行階上　X光線診斷　松野齒科醫院　電話メーン五一七〇J

加州公認　二葉裁縫學校　校主　中村貞代　婦人小供裁縫並に型紙製作婦人小供帽子製作美術造花右懇切簡明に御教授致ます　櫻府第四街一三〇九A　電話メーン五一八三W　◎何時にても入校出來ます　◎寄宿舍の設備もあります　◎申込次第規則書差上ます　御婦人、小供樣方の洋服並に帽子の仕立御註文に應じます

櫻府第四街一四〇七番　菓子煎餅製造所　玉川堂　電話メーン二四一〇ゼー

櫻府第四街一二〇五　電話三一一五W　隆辻便利社

櫻府第四街一二〇九番　鳥鷄卵農產物　船橋商店　電話二九〇七

櫻府エル街一二三〇　電話三六四三　和洋食料品卸小賣　谷本商店

櫻府エム街四二一半　電話二二五〇W　公認　佐藤齒科醫院　齒科醫學士　佐藤廣吉

ウエスターンステーツ生命養老保險　稻垣醇一郎　櫻府三エム街三一五半　電三一九三W

五街一五一二　西村アパートメント　電三三二六W

櫻府第三街千二百十五　食料品金物類　いなか商店　電話メーン三一二一

櫻府エム街三一〇　備州館內　岩本齒科醫院　電話メーン五四六五W

櫻府エム街三〇一番　崎山商店　電話メーン三九八

櫻府第四街一二一四　電話二六六七W　東西商會　呉服雜貨

四街一二一七A　電話四三七七J　吉田寫眞館

櫻府第四街一二二　電話メーン四〇四J　子供預り　木山

第三街一一二九　電話三一二七　第四街とエル街角　櫻面都魚店

櫻府株式會社日本銀行　電話メーン一〇七八

家具　大和家具商店　櫻府エル街四一二　電話五八三七W　松本貸自動車　櫻府第三街一二〇七　電話メーン五五九一W

櫻府第三街千二百六番　電話二九二二ゼー　濱井回春堂藥店

櫻府第四街一一一七　電話メーン一五六六　ライオン藥店

櫻府第三街一一二三　電話五二四七W　竹本藥店

第四街一一一九　電話二八七三W　朝日時計店

靴　櫻府角屋　津田商店

櫻府エム街三一四　電話三七八一　サクラ藥店　藥劑師吉田勝太郎

第四街一一二一　電話四三七七W　丸二切花寫眞店

櫻府日本町三一八　電三九二一J　世羅小林法律事務所

大宇根裁縫教授　教授時間自午前八時至午後五時　夜間自七時至九時　外に御註文服を御引受け致します　櫻府エム街一一九　電話メーン三四二三　大宇根園子

ウエスタン・ステーツ生命保險　養老、病傷各種　櫻府エム街四二四　電話メーン五六六四　公認　岡本保險事務所　エム街家具店

O.K.家具商會　櫻府エル街四二四‖四二六　電話メーン四六七〇

櫻府公認醫師（イロハ順）
石井銀佐　第三街一一二七　電話メーン六三三
春木柳平　エム街四一二　電話メーン二六九三
唐津德光　エム街三一八　電話メーン二〇二
宮崎秀太郎　第四街一三一一　電話メーン八九七
柴太郎　第四街一三一八　電話メーン六四三

黒河寫眞館　第三街一一一五　電話一二六五W

紀伊商店　和洋雜貨金物類　エム街三〇〇　電話七七一

イーグル藥店　櫻府第三街一一一〇　本店電話メーン二九四七W　支店第四街一四〇一　新イーグル藥店　電話メーン六三七七

●世界的偉人の聲
▲東西巨人の獅子吼を聞け
▲大統領ハーデング閣下　華盛頓會議に於ける演說　ホボケレに於ける演說　十二吋兩面盤　一弗廿五仙
▲大統領ウイルソン氏　民主主義　農業家諸君に告ぐ　十二吋兩面盤　一弗廿五仙
▲故大統領ルーズベルト氏　農民と實業家　何故にトラスト及び政黨のボツス等は進步黨に反對するや　十二吋兩面盤　一弗廿五仙
▲故大隈重信侯爵閣下　憲政に於ける輿論の勢力　十二吋兩面三枚　三弗九十仙
▲衆議院議員島田三郎先生　非立憲の解散、當路者の曲解　十吋兩面三枚　三弗九十仙
▲憲政會總裁子爵加藤高明閣下　總選擧に就て　十吋兩面一枚半　二弗六十仙
▲本派本願寺管長代理大谷尊由臺下　如來の大慈悲　十吋兩面盤　一弗三十仙
▲同上大谷尊由臺下　立教開宗　十吋兩面盤　一弗三十仙
▲女子商業學校長嘉悅孝子女子　日本の婦人　十吋兩面盤　一弗三十仙
加州櫻府　青木樂器店　AOKI MUSIC CO.　P. O. Box 140 Sacramento, Calif.

味の素本舖　鈴木商店

11-B

櫻府公認產院（いろは順）
岩井きよ子　三街一一四一六　電三五八五J
山浦なつ子　第四街一四一〇　電話三六八六W
小林ひろ子　第四街一四二七　メーン四八三
宮崎あい子　四街一四一八半　メーン六二〇六

櫻府旅館業者
安藝旅館　第四街一一二三　電話五八九八W
備州ホテル　エム街三一〇　電話三六六六J
防州旅館　エム街一二一二　電話二七三八W
圓光寺　エム街一二三〇　電話三五五四J
藝備旅館　二街一一〇九　電話六〇七
肥後屋　三街一一二二　電話三〇二八
廣島旅館　日本町八四番　電話五二四七J
岩國屋　オー街四一五　電話二八八五J
蛇の目ホテル　エル街二〇八半　電話四三四七J
甲佐屋　四街一四一一　電話二四一〇W
川村旅館　エム街三〇九　電話三二八八
九州屋　エム街二一九　電話三四二三
南海屋　アイ街二一九　電話三五三四
西村旅館　四街一二二四　電話二三五七W
浪花ホテル　四街一二一〇　電話三〇九四
岡山旅館　エム街四二六　電話一五二〇
宇土屋　エム街二二四　電話二二〇四
武田旅館　第四街一四〇〇　電話五四七二J
大島屋　二街一六二五　電話五一五五J
ちくご屋　エム街五〇九　電話三二一八W
敷島旅館　エム街三二二　電話二四二二W
福岡屋　四街一四〇六　電話三九九七J
日本館　第四街一二二七半　電話一一二一M
仙臺館　エム街二一四　電話二七三八M
大北館　櫻府第四街一二一六　電話三八四五R
萩原旅館　二街一五二八　電話一九〇八M

〈スタクトン欄〉
支社　南エルドラド街四四　電話四六〇二
ドクトル　秋本研介　外科　泌尿科　耳鼻咽喉科　Tel. Office 3207w Res. 4933w　105 E Main St. Stockton Cal.
公認　寺西產院　西マーケット二四二　電話四〇七七W
公認　鬼塚齒科醫院　須市東マーケット街四二一　鬼塚勝次郎　電話四七三…住宅三七八三W
工藤齒科醫院　須市南エルドラド街四四　工藤盛　（電話二三二五）
江頭豆腐店　東ラフエット街一一九　Tel 4408w
支那料理　廣東樓　板前腕揃▲原料精撰▲出前迅速　114 E. Wash. St.　電一一五五
日米公認　大塚產院　須市南センター街三一〇　電話五〇四六W
錦帶堂藥舖　245 S. El Dorado St. Stacktn, Cal.　電話一六七一

竹本魚店　東ワシントン一二六　電話一九五六
公認產婆　西岡ハルヨ　須市南コンマース街一三一　電話二九七三W
公認　北原產院　須市南ハンター街三二五　電話二八二三J
木村シンガーミシン店　東ラフエット街四四　電五六九四W
公認　內田醫院　須市南エルドラド街二二八　電話二一九九W
ニユウフイシマーケット　南エルドラド街三一一　電一三二一
加州公認　石川醫院　須市東ワシントン街二八　電話醫院五〇八三　住宅三三六W
ホワイトホテル　須市南センター街三〇七　電話一四七七
食料品雜貨商　高橋商店　スタクトン　333 S. Center St. Stockton, Calif.　電話三三九四
支那料理　安樂心　室內淸潔▲原料鮮良▲諸君歡迎　▲宴會並出前▲電話一七六九

須市旅館業組合
パナマホテル　南センター街四四七　電話四六九三
日本旅館　センタとソノラ　電話七二九
愛知旅館　西ラフエット二〇　電話九九二
加州館　西ワシントン一三　電話一四四九
ヨセミテ　東マーケット一三　電話二二〇八
中島ホテル　南エルドラド二三　電話一六五五
南海屋　東ソノラ街一二　電話二九〇二W
福岡屋　南エルドラド一三六　電話二五九四
安藝旅館　東ラフエット一九　電話一六九八
サツマヤ　南エルドラド一〇五　電話二三五六
廣島屋　東ラフエット一八　電話三二五〇J
肥後屋　南エルドラド一三〇　電話一〇八二
麑島旅館　須市東マーケット街一二四　（電話七三一）
パレスホテル　東ラフエット街二五　須市東ワシントン街廿五　電二五二六
グランドホテル

〈ローダイ欄〉
ローダイ商店　P. O. Box 121　20 N. Main St. Lodi, Calif.　電話ローダイ八五
御旅館御料理　廣島屋　電話ローダイ四四
Valley LumberCo　ヴアレー材木店　◎◎各種材木大勉强　日本人諸君を歡迎す　樓臺東エルム街洗濯所向側
中國商會　食料雜貨　電話七六　郵函二四五
華村　バーランド葬儀社　自動車使用諸事懇切取扱　イーストレーキ街三五　電話六三三ワイ　Burland Undertaking Co.

〈サンノゼ欄〉
中原齒科醫院　佐市北第五街五八〇　電話サンノゼ一五七〇
公認　小田醫院　40 Sausal St. Salinas　電話サリナス六九五

春から夏へ

(八十六)

寺澤琴風

『黒、黒、お前は俺の心を知つてくれてるんだ。世間の奴等は仕事にかけちや、碌そつぽ出來ない癖にしやがつて、俺のことを馬鹿だの阿呆だの『勝手な悪口を言やアがるんだ。なア黒、お前はようく俺や口惜しいけれども我慢してくれるなア』

『黒、黒、お前は俺の心を知つてくれてるのか。嬉しいぞ。ほんさうに解つてくれるのか。嬉しいぞ。俺の心持は人間に解らないで、畜生のお前によく解るんだなア。俺の友達といふのはまつたくお前一人だ。俺アほんさうにお前一人が頼りなのだ』

黒は前足をチンミ仙吉の膝につけるやうにして、ほんさうに『黒、お前は俺のために泣いてくれるのか。嬉しいぞ。俺の心持は人間に解らないで、畜生のお前によく解るんだなア。俺の友達といふのはまつたくお前一人だ。俺アほんさうにお前一人が頼りなのだ』

黒は前足をチンミ仙吉の膝につけるやうにして、ほんさうに『黒、黒、お前は俺のために泣いてくれるのか。嬉しいぞ。俺の心持は人間に解らないで、畜生のお前によく解るんだなア。俺の友達といふのはまつたくお前一人だ。俺アほんさうにお前一人が頼りなのだ』

黒は夢中になつて、向ふに突ッ走つたが、同時にキチン〳〵と悲鳴を投げました。

仙吉は全身火に燃え立つやうに怒り立つて、祠の後に廻りましたが、そこには黒が血みがれになつて斃れてゐるだけでした。

フト見ると、十間ばかり向ふを最前の二人の旅人が一散に走つて行きます。

『うぬ！』

仙吉は彈丸の如く、一直線に草原をビューッと突ッ走りましたが松の切株に躓いてドンと筋斗打つて倒れました。

アッと思つて立上つた時は、もう二人の旅人の姿は見られませんでした。

仙吉はあてどもなくたゞ走りました。

それでも仙吉は、只矢の如く突ッ走ります。

その方向に旅人は逃げたのだから何うだか、仙吉はそれを確いけれども立派な腕を持つてゐるつもりだ。此の間も俺アお國さんのお父さんにほめられた事がある。貝弦を放れた矢の如く、筒先を切つて放した彈丸の如く突ッ走してゐます。

仙吉は又道端の切石に躓いてドンと倒れました。

そしてすぐ起き上がるかと見たゞまだ俺は俺の醜量一杯の仕事をしたことがない。世間の奴等は俺を馬鹿にしてゐる、馬鹿にしてゐるんでしたが、今度は彼はすぐ起き上がりませんでした。

仙吉はセイ〳〵息を切りながら腹匍になつてウン〳〵唸つてゐます。

へなぶり

炎天に油の汗の塊は霜降の帳
薄に玉とかゞやく
我利慾に同胞の歎き聞へぬは濟度しがたき金襴なり
寄附募集風馬牛なる獣は猫も鼠も門前の犬
慾に目の見へぬ盲も心眼と共に開けよ錢入れの口

時吟　影辨慶

お登喜さん奪取したは安けれど天下を奪取それ難いかな
新平の種まき少し亂暴でさすがの權兵衛冷汗が出る
上院は中立それかれ中腰と族色大第逆立もせん
權兵衛の禪攪く犬養も普恩べば毅然たるなり

◇狂歌

半僕子の議　裸苦戰
毒瓦斯かあらず酒落氣の發露して折々漏らすへなぶりの君
へなぶりも減だよろし腹の中さらけ出して胸をすかせば
皮肉屑これ丸めたハンボクの味はステキと褒めべるなり
ひりりつと胡椒の利いた半僕子煮てもやいても喰さうでなし
世も人もへなぶり倒す半僕を敗北させる强者もがな
へなぶれば狂かも知れぬ俺なれどくさい位は知れるおかしさ

新茶
御菓子
勉强調進
桑港ポスト街一六九九
御菓子司　松屋
電話ウエスト五三六六

金門貸自動車　猪野
桑港プウシュ街一九〇七
ポスト街一六五一
電話フィルモア二五五七

公認産婆　川口產院
桑港プウシュ街一九〇七
川口藤子
公認產婆
電話フィルモア一九〇四

公認產婆　村山なみゑ
桑港ポスト街一六二四
電話フィルモア一七六一

公認產婆　林產院
桑港プウシュ街一九五六
電話フィルモア五八四〇
林イエ
大下トク
助手

家木英子
桑港病院
桑港プウシュ街一八〇八
電話フィルモア一九八六

上田產院
上田梅子
公認產婆
電話ウエスト五〇六八

眞鍋產院
桑港グリー街一四二八
公認產婆
眞鍋はつよ
電話ウエスト七四一八

東洋貿易株式會社
特等白米
CALIFORNIA JAPAN RICE
ORIENTAL TRADING CORP. SAN FRANCISCO

○強精ヨヒンビン　奉劑は肉体の營養を主眼とする新强精劑にして老衰及神經衰弱
精力增進に特効あり（百粒入金四弗）

○デビスパワー錠　思考力記憶力減退せる人、精力薄弱の人、婦人にしてヒステリ
一種特製の殺菌力を有する婦人藥にして子供を欲する人は使用すべからず

○消毒殺菌藥（座藥）（水藥）　藥價は五十錠入一瓶（金五弗）
安全無害（定價二弗）

○月さらゝ錠（丸藥）　月經一二ヶ月閉止せる人服用すれば速効あり子供を欲する人及び既に姙娠の女方は呑むべからず安全無害（代價五弗）

○サンタール丸　治痲劑にして痲病に罹つた思つたら直に此藥を服用すれば慢性にならざる以前に全快す（代價十五日分三弗、一ヶ月分五弗）

○淨血新藥　字の如く淨血新劑にして六百六號の注射を一般に歡迎される代價四弗　要せず體内の毒氣を除去し家庭療治として

桑港ポスト街千六百九十番　電話ウエスト一八六
日本ドラグストア
桑港病院嘱託藥　高尾鶴松
桑港プウシュ街二〇一〇　電話ウエスト五六九五

公認調劑
無料送郵
大阪藥店

●男女強精錠　百錠入一瓶五弗　二瓶九弗三瓶十二弗
精力を增進し神經機能を治す最新藥なり
●有効確實通經丸　壹劑五弗
有効安全に通經し身體を健全にする月經劑
●最新方劑わきが妙藥　定價一弗
此藥を用ふれば最强なるワキガもなをる
●治痲新藥ゴノタール　名博士發見　五弗
此藥を内服すれば外用藥を用ふる手數くも治痲の目的を達する最新藥なり
●子宮座藥やまぶき　三十回分二弗　九十回分五弗
身體に何等の害なくして然も有効に目的を達す
●有効確實つわり錠　定價二弗
如何に强きつわりも拭ふが如くなる妙藥
桑港ポスト街二五四　電話ウエスト三九七
OSAKA DRUG CO.
1694 Post St., S. F., Calif.

The Tomio Co. Department Store

200-202-204 East First St.　　101-103 Weller St.

擴張又擴張旭日昇天の勢を以て發展を續け來りし富尾商店が豫て賣れ行き盛なるに任せ例年以上註文中の冬物東部製造所より日々大荷着遂に現在商品の一大整理の必要に迫られ愈々夏物二十五萬弗に相當する品物全部一割以上五割引にて捨賣同樣の大賣出し中でありまして何卒又となき此の御買物の好機會を御利用あらん事願ひます

半額之部
一、男女並に小供用水泳着
一、上等バナマ帽子
一、同ガーデンホース

一割以上割引之部
一、BVDユニオンスーツ
一、ローレンス印及び其他夏物アンダモノ一切
一、夏物オーバシヤツ
一、シーツ及びタオル
其他夏物大見切品が澤山陳列してあります

一、ピクニツク用バンツ
一、婦人及小供用夏物アンダモノ
一、婦人用夏物オバーコート
一、同夏物スエター

反物之部
一、カツトンクレツ
オーガンデー
其他夏物に限り二割引

一、婦人小供用帽子
一、同ウエースト
スカートスーツ、ドレス類
一、婦人用働きバンツ

通信販賣部

通信販賣部は御必要品の種類と値段とを委しく御通知相成れば最も正確に最も迅速に當店にて吟味見計ひの上御滿足を得られます樣御用を便じ得る事受合です不便の地に御住ひの諸君はどしく御利用下さい

可愛いベビーさんを最も安全に養育せられんと欲せらる時に富尾商店專賣のベビーベッドが必要で御座います　十一弗以上
十九弗五十仙迄

熟練なる技巧と卓越せる意匠に依りて富尾商店工場製作の御婦人及び小供樣用ドレスを是非御試し下さい

ベビーさんがお產れになりて先づ必要の品は富尾商店一手販賣のフルトン印ウバ車を御用意遊ばせ
十七弗五十仙の品
當分の間特價十五弗
籐製　卅二弗五十仙
其他各種取揃へてあります

一家の主婦として缺くべからざる日用品の一それは完全な電氣アイオンであります
ハツトポイント印　五弗七十五仙
七弗
エヂソン印　四弗五十仙
其他ギヤス、アイオン各種

獨逸ヘンクル會社製にして有名なる人形印
剃刀が
澤山到着致しました
當分の間特價
四弗、四弗五十仙、五弗